



EN Explanation of symbols

Read the instructions carefully before using this device.
Do not use folded.
Do not insert needles.

FR Description des symboles

Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser ce produit.
Ne l'utilisez pas s'il est plié.
N'insérez pas d'aiguilles dedans.

ES Explicación de los símbolos

Lea atentamente las instrucciones antes de usar este dispositivo.
No usar doblada.
No introducir alfileres.

PT Explicação dos símbolos

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.
Não utilize o cobertor dobrado.
Não introduzir agulhas.

RU Пояснение символов

Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
Не используйте в сложенном состоянии.
Не вставляйте иголки.

UA Пояснення символів

Перед використанням приладу уважно прочитайте цю інструкцію.
Не використовуйте в складеному стані.
Не вставляйте голки.

PL Objaśnienie symboli

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Nie używać, gdy poduszka jest pozaginana.
Nie wbić szpilek.

HU Jelmagyarázat

Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.
Összehajta ne használja.
Ne szúrjon bele tűt.

DE Zeichenerklärung

Vor Verwendung Bedienungsanleitung genau studieren.
Nicht gefaltet verwenden.
Keine Nadeln anbringen.

SV Explanation of symbols

Läs dessa instruktioner noga innan du använder instrumentet.
Använd inte i vikt tillstånd.
Stick inte in nålar.

FI Symbolien selitykset

Lue ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät laitetta.
Älä käytä taitettuna.
Älä kiinnitä laitteeseen hakaneuloja.

TR Simge tanımlamaları

Aygıtı kullanmadan önce, talimatları dikkatle okuyun.
Kallayarak kullanmayın.
İğne takmayın.

GR Επεξήγηση συμβόλων

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.
Να μη χρησιμοποιείται διπλωμένο.
Μην εισάγετε βελόνες.

DA Forklaring af symboler

Læs instruktionerne omhyggeligt før brug af enheden.
Må ikke anvendes foldet.
Stik ikke nåle i.

NO Betydning av symboler

Les instruksjonene nøye før denne varmeputen tas i bruk.
Må ikke brukes brettet.
Sett ikke inn nåler.

NL Uitleg van de symbolen

Lees alvorens deze deken te gebruiken de instructies aandachtig door.
Gebruik de deken niet als deze opgevouwen is.
Steek geen naalden erin.

LT Simbolių reikšmė

Prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite instrukciją.
Nenaudokite sulankstytos.
Nebadykite adatoms.

LV Simbolu skaidrojums

Pirms šīs ierīces izmantošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas.
Neizmantojiet šo laciņu salocītu.
Neizmantojiet adatas.

EE Sümboleite tähendused

Enne seadme kasutust lugege hoolikalt juhiseid.
Mitte kasutada volditudena.
Ärge kasutage nõelu.

BG Обяснение на символите

Прочетете внимателно инструкциите, преди да ползвате този уред.
Не използвайте съгънато.
Не вкарвайте игли.

RO Semnificația simbolurilor

Citiți instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza acest aparat.
A nu se utiliza împăturit.
Nu introduceți ace.

CZ Vysvětlení symbolů

Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte návod.
Nepoužívat v přeloženém stavu.
Nevkládat jehly.

SK Vysvetlenie značiek

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod.
Nepoužívajte prehnuté.
Nevpichujte ihly.

AR تفسير الرموز

اقرأ التعليمات بعناية قبل استخدام هذا الجهاز.
لا تستخدمه وهو مطوي.
لا تدخل الإبر.

FA شرح علائم

قبل از استفاده از دستگاه دستورالعملها را بخوانید.
در حالت تا شده استفاده نکنید.
در آن سوزن فرو نکنید.



Europe / Middle-East / Africa
Microlife AG
Max Schmidheiny-Strasse 201
9435 Heerbrugg / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia
Microlife Corporation.
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 114, Taiwan, R.O.C.
Tel. 886 2 8797-1288
Fax 886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America
Microlife USA, Inc.
424 Skinner Blvd., Suite C
Dunedin, FL 34698 / USA
Tel. +1 727 451 0484
Fax +1 727 451 0492
Email custserv@microlifeusa.com
www.microlife.com

IB-FH-all-V235-2306



Microlife Heating Pad FH 80/100/200/200C/300/310

- EN → 2
- FR → 3
- ES → 4
- PT → 5
- RU → 6
- UA → 7
- PL → 8
- HU → 9
- DE → 10
- SV → 11
- FI → 12
- TR → 13
- GR → 14

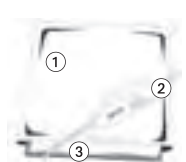
- DA → 15
- NO → 16
- NL → 17
- LT → 18
- LV → 19
- EE → 20
- BG → 21
- RO → 22
- CZ → 23
- SK → 24
- AR → 25
- FA → 26

Important Information - Retain for future use!

EN

- **Please read this manual carefully before using this device.**
- **This device is not intended for medical use in hospitals. For household use only!**
- **To avoid any risk of electric shock when using the pad please observe the following:**
 - Do not use if wet. If the pad has become damp or wet, completely dry the pad before use.
 - Only use the pad in dry rooms, not in a bathroom etc.!
 - Check that the pad is undamaged each time before use, i.e. do not use it if there is visible damage to the hand control, switches, plug or the electric heating pad itself.
 - Do not insert pins or other sharp objects.
- **To avoid overheating:**
 - Do not leave the pad switched on unsupervised; switch it off when you leave the room.
 - Do not use the pad folded.
 - Avoid creasing the pad.
 - Do not cover the hand control. To ensure the hand control can function correctly, do not place the hand control on or under the flexible section of the appliance, do not tuck the hand control under pillows, cushions or clothing.
 - The cable should not be wound around the hand control.
- **Do not use on a person incapable of movement, a baby or a person insensitive to heat or animals.**
- **Excessive application at a high setting can result in skin burns.**
- **When the appliance is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to a setting recommended for continuous use.**
- **Do not use on a baby. Do not let children play with the electric heating pad.**
Do not leave children unsupervised with the electric heat pad because they cannot correctly recognise or appreciate possible dangers.
- **Examine the device frequently for signs of wear or damage.** If there are signs of wear or damage or the device has been misused, please contact the manufacturer or authorised agent (see below) prior to any further use.
- **If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorised agent or similarly qualified persons in order to avoid any hazards.**
- **Do not attempt to open or repair the device your self. Special tools are required to re-assemble the device.**
- **When not in use, allow the pad to cool down before folding. Store the electric heating pad flat in a dry place.** Do not place heavy objects on it and never store the pad with sharp creases. Otherwise the pad may be damaged.

1. How to Use a Microlife Heating Pad



- ① Soft fabric cover – removable and machine washable. Press-stud fastener.
- ② Hand control with slider for heat settings and ON indicator.
- ③ Pad

WARNING: Never use the heating pad without the cloth cover.
Allow some air circulation between the heating pad and skin during use.

1. Put the cloth cover ① on a flat surface. Open the press-stud.
2. Insert the pad ③ completely into the cover, fitting one side at a time. Make sure the cable and hand control ② remained outside the cover.

3. The pad will lie flat, filling the entire cover. Close press-stud.
4. Plug into a 230-240 volt AC mains socket and set hand control to the desired heat setting using the slider.
 - Select the temperature setting on the slider – this switches on the heat pad. An indicator will illuminate, showing that the appliance is connected to the power supply and is switched on.
 - Setting 1 is recommended for continuous use.
 - The electric heating pad is switched off by moving the slider to the «0» position, the indicator will then go out.
5. The electric heating pad hand control will automatically turn off the heater after approximately 90 minutes. However, the indicator lamp will remain illuminated. To reset the timer and start a further heating period, move the slider to the off «0» position and then back to the desired heat setting.
6. Unplug when finished.

2. Cleaning Instructions

WARNING: Always unplug the power cable from the mains socket before you undertake any cleaning of the product.

1. The detachable cover may be machine washed after removal from the pad according to the washing instructions given on the cover.
2. The pad must not be machine washed or dry-cleaned!
3. Do not allow the hand control to get wet. Do not use any detergents or solvents, they may damage the device.
4. On no account hold the hand control under water. Otherwise moisture may enter the hand control and cause damage.
5. Check the hand control for signs of damage, dry the pad and its fabric cover completely before switching on again.

3. Guarantee

This product is guaranteed for **2 years** from the date of purchase. This guarantee covers the electronic hand control, cable, and the pad itself. This guarantee does not cover incorrect use, accidents or damage resulting from failure to follow instructions, or modifications to the device not carried out by the manufacturer.

The guarantee is only valid upon presentation of the guarantee card filled out by the dealer.

4. www.microlife.com

Detailed user information about our products and about our services can be found at www.microlife.com.

Guarantee Card

Heating Pad FH 80/100/200/200C/300/310

FH 80

FH 200

FH 300

FH 100

FH 200C

FH 310

Name of Purchaser / Nom de l'acheteur / Nombre del comprador / Nome do comprador / Ф.И.О. покупателя / П.І.П. покупця / Imię i nazwisko nabywcy / Vásárló neve / Name des Käufers / Inköparens namn / Ostajan nimi / Alicinin Adı / Ονοματεπώνυμο αγοραστή / Forhandlers navn / Kjøpers navn / Naam koper / Pircēja vārds / Pirkėjo pavardė / Ostja nimi / Име на купувача / Numele cumpărătorului / Jméno kupujícího / Meno zákazníka / نام خریدار / اسم المشتري

Serial Number / Numéro de série / Número de serie / Número de série / Серийный номер / Серійний номер / Numer seryjny / Sorozatszám / Serien-Nr. / Seriennummer / Sarjanumero / Serí Numarasi / Αριθμός σειράς / Seriennummer / Seriennummer / Seriennummer / Sérijas numurs / Serijos numeris / Seerianumber / Серіен номер / Număr de serie / Výrobní číslo / Výrobné číslo / رقم التسلسل / شماره سریال

Date of Purchase / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Дата покупки / Дата покупки / Data zakupu / Vásárlás dátuma / Kaufdatum / Inköpsdatum / Ostopäivämäärä / Satın Alma Tarihi / Ημερομηνία αγοράς / Købsdato / Kjøpsdato / Datum van aankoop / Iegādes datums / Pardavimo data / Ostukuupäev / Дата на закупуване / Data cumpărării / Datum nákupu / Датум кұпу / تاريخ خرید / تاريخ الشراء

Specialist Dealer / Revendeur / Vendedor especializado / Revendedor autorizado / Специализированный дилер / Специализований дилер / Przedstawiciel / Forgalmazó / Fachhändler / Återförsäljare / Alan kauppias / Uzman Satıcı / Εξειδικευμένος αντιπρόσωπος / Specialforhandler / Specialist forhandler / Specialist Dealer / Specialists - pārstāvis / Pardavusi įstaiga / Ametlik müügiesindaja / Специалист дистрибутор / Distribuitor de specialitate / Specializovaný dealer / Špecializovaný predajca / فروشنده متخصص / التاجر المختص

• **Veillez lire ce manuel attentivement avant d'utiliser ce produit.**

• **Ce produit ne se destine pas à une application médicale en milieu hospitalier. Il est réservé à un usage domestique!**

• **Pour éviter tout risque de choc électrique pendant l'emploi, veuillez prendre les précautions suivantes:**

- Évitez toute utilisation en cas d'humidité. Si le coussin est devenu humide, séchez-le bien avant de le mettre en oeuvre.
- Utilisez le coussin seulement dans des locaux secs et aérés, ne l'utilisez pas dans une salle de bain, etc.!
- Vérifiez l'état du coussin avant toute utilisation. Ne vous en servez pas si vous observez des défauts sur la commande manuelle, les interrupteurs, les connecteurs ou le coussin lui-même.
- N'y insérez pas d'épingle ni aucun autre objet pointu.

• **Pour éviter une surchauffe:**

- Ne laissez pas le coussin allumé sans surveillance. Mettez-le hors tension avant de quitter la pièce.
- N'utilisez pas le coussin plié.
- Évitez de froisser le coussin.
- Ne recouvrez pas la commande manuelle. Pour garantir un fonctionnement correct de la commande, ne la placez pas sur ou sous la partie flexible du produit ni sous un oreiller, un coussin ou un vêtement.
- N'enroulez pas le câble autour de la commande manuelle.

• **N'appliquez pas le coussin sur une personne incapable de bouger, insensible à la chaleur, sur un bébé ou sur des animaux.**

• **Une exposition excessive à une haute température peut provoquer des brûlures.**

• **Si le coussin reste allumé longtemps, par exemple sur une personne qui s'endort, réglez-le sur un niveau adapté à une utilisation continue.**

• **N'appliquez pas le coussin sur un bébé. Ne laissez pas les enfants jouer avec le coussin chauffant électrique.** Etant donné que les enfants sont incapables d'identifier ou d'évaluer correctement les risques possibles, ne les laissez pas sans surveillance avec le coussin chauffant électrique.

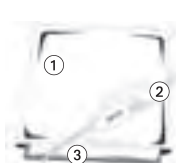
• **Vérifiez fréquemment l'état du produit à la recherche de toute trace d'usure ou de dommage.** Si vous observez de tels signes sur le produit ou si celui-ci a été mal utilisé, adressez-vous au fabricant ou au représentant agréé (voir ci-dessous) avant de continuer à vous en servir.

• **Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou des personnes ayant des qualifications similaires pour prévenir tout risque.**

• **N'essayez pas d'ouvrir ou de réparer le produit vous-même.** Le réassemblage du produit nécessite des outils spéciaux.

• **Si vous ne l'utilisez pas, attendez que le coussin soit redevenu froid avant de le plier. Placez le coussin chauffant électrique à plat dans un endroit sec.** Ne posez pas d'objets lourds dessus et prenez soin de ne pas le ranger très froissé. Il pourrait s'endommager.

1. Utilisation d'un Microlife coussin chauffant



- ① Housse tissu – détachable et lavable en machine. A bouton pression.
- ② Commande à curseur pour température avec témoin ON.
- ③ Coussin

AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais le coussin chauffant sans la housse de tissu. Veillez à ce que de l'air puisse circuler entre le coussin chauffant et la peau pendant le fonctionnement.

1. Posez la housse en tissu ① sur une surface plane. Ouvrez le bouton pression.
2. Introduisez le coussin ③ complètement dans la housse en ajustant un côté après l'autre. Assurez-vous que le câble et la commande manuelle ② restent en dehors de la housse.
3. Le coussin remplit toute la housse à plat. Fermez le bouton pression.
4. Branchez le produit sur une prise secteur 230-240 volts et réglez le curseur de la commande à la température souhaitée.
 - Déplacez le curseur de réglage de la température – cette opération allume le coussin. Le témoin de mise sous tension et de fonctionnement s'allumera.
 - Réglez 1 recommandé pour une utilisation continue.
 - Pour mettre le coussin chauffant électrique hors tension, réglez le curseur sur «0». Le témoin s'éteindra.
5. La commande manuelle du coussin coupe le chauffage au bout de 90 minutes environ. Mais le témoin reste allumé. Pour réinitialiser la minuterie et redémarrer une session de chauffage, placez le curseur sur «0» puis remettez-le à la position de température souhaitée.
6. Débranchez à la fin de la session.

2. Instructions de nettoyage

AVERTISSEMENT: Débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant avant de procéder au nettoyage du produit.

1. Après avoir été retirée du coussin, la housse est lavable en machine selon les instructions qui figurent dessus.
2. Le coussin ne doit pas être lavé à la machine ou nettoyé à sec!
3. Évitez que la commande manuelle ne devienne humide. N'utilisez pas de détergents ou de solvants. Ils pourraient endommager le produit.
4. Ne placez en aucun cas la commande manuelle sous l'eau. Elle pourrait devenir humide et s'abîmer.
5. Vérifiez l'état de la commande manuelle. Séchez bien le coussin et sa housse avant une remise sous tension.

3. Garantie

Ce produit est garanti **2 ans** à compter de la date d'achat. Cette garantie couvre la commande électronique, le câble et le coussin lui-même. Elle ne s'étend pas à un emploi incorrect, à des accidents ou à un endommagement résultant d'un non-respect des instructions ou de modifications non effectuées par le fabricant.

La garantie n'est valide que sur présentation de la carte remplie par le revendeur.

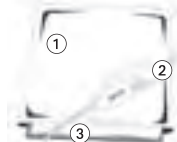
4. www.microlife.com

Vous trouverez plus d'informations sur nos produits et nos services sur le site www.microlife.com.

- **Lea este manual atentamente antes de usar este dispositivo.**
- **Este dispositivo no está destinado al uso médico en hospitales. ¡Exclusivamente para uso doméstico!**
- **Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica durante el uso de la almohadilla, tenga en cuenta lo siguiente, por favor:**
 - No la use estando mojada. Si la almohadilla se moja o se volviera húmeda, séquela completamente antes de usarla.
 - ¡Use la almohadilla sólo en habitaciones secas, no en el baño o en zonas húmedas!
 - Antes de cada uso, compruebe que la almohadilla no presente daños, p.ej. no la use si existen daños visibles en el mando manual, los interruptores, los enchufes o la almohadilla eléctrica misma.
 - No inserte alfileres ni otros objetos puntiagudos.
- **Para evitar el sobrecalentamiento:**
 - No deje la almohadilla encendida sin vigilancia; apáguela cuando salga de la habitación.
 - No use la almohadilla doblada.
 - Evite arrugar la almohadilla.
 - No cubra el mando manual. Para garantizar que el mando manual funcione correctamente, evite colocarlo debajo de la sección flexible del aparato, debajo de almohadas, cojines o ropa.
 - El cable no se debe enrollar alrededor del mando manual.
- **No usar en personas con incapacidad de movimiento, en bebés, en personas insensibles al calor ni en animales.**
- **La aplicación excesiva con un elevado ajuste de calor puede provocar quemaduras en la piel.**
- **Si la almohadilla se va a utilizar durante un período prolongado, por ejemplo cuando el usuario se va a dormir, el calor debe ajustarse al nivel recomendado para el uso continuo.**
- **No la use en bebés. No deje que los niños jueguen con la almohadilla eléctrica y manténgala alejada de su alcance.**

El uso en niños debe realizarse bajo la vigilancia de un adulto, ya que los niños no son capaces de reconocer posibles peligros.
- **Examine el dispositivo frecuentemente en cuanto a signos de desgaste o daños.** Si hay signos de desgaste o daños o si el dispositivo se ha usado inadecuadamente, contacte con el fabricante o con un agente autorizado (véase abajo) antes de cualquier uso.
- **Si está dañado el cable de alimentación, debe ser sustituido por el fabricante, por un agente autorizado o por otra persona cualificada, a fin de evitar peligros.**
- **No intente abrir o reparar usted mismo el dispositivo.** Para volver a ensamblar el dispositivo se requieren herramientas especiales.
- **Cuando no la use, deje que la almohadilla se enfríe antes de doblarla. Guarde la almohadilla eléctrica en posición plana en un lugar seco.** No coloque objetos pesados sobre la almohadilla y no la guarde nunca muy plegada. De lo contrario, la almohadilla puede sufrir daños.

1. Cómo usar una Almohadilla Eléctrica Microlife



- ① Funda suave, desenfundable y lavable a máquina. Cierre por botón de presión.
- ② Mando manual con regulador para ajustes de calor e indicador ON.
- ③ Almohadilla



ATENCIÓN: No use la almohadilla eléctrica nunca sin la funda textil.

Deje que el aire circule ligeramente entre la almohadilla eléctrica y la piel durante el uso.

1. Coloque la funda textil ① sobre una superficie plana. Abra el botón de presión
2. Introduzca la almohadilla ③ completamente en la funda, ajustando cada lado uno por uno. Compruebe que el cable y el mando manual ② han quedado fuera de la funda.
3. La almohadilla está plana, llenando la funda entera. Cierre el botón de presión.
4. Conéctela a un enchufe de 230-240 voltios c.a. y ajuste el mando manual al calor deseado usando el regulador.
 - Seleccione el ajuste de temperatura en el regulador – se enciende la almohadilla eléctrica. Un indicador se ilumina indicando que el aparato está conectado a la alimentación eléctrica y que está encendido.
 - El nivel 1 se recomienda para el uso continuo.
 - La almohadilla eléctrica se desconecta situando el regulador en la posición «0», entonces se apaga el indicador.
5. El mando manual de la almohadilla eléctrica apaga el calentador automáticamente al cabo de aprox. 90 minutos. No obstante, la lámpara indicadora sigue encendida. Para resetear el temporizador e iniciar otro período de calentamiento, mueva el regulador a la posición apagada «0» y después otra vez al ajuste de calor deseado.
6. Desenchúfela cuando haya terminado.

2. Instrucciones de limpieza



ADVERTENCIA: Desenchufe siempre el cable de alimentación de la caja de enchufe antes de proceder a cualquier limpieza del producto.

1. La funda desenfundable se puede lavar a máquina después de separarla de la almohadilla, siguiendo las instrucciones de lavado indicadas en la funda.
2. ¡La almohadilla no se debe lavar ni limpiar en seco!
3. No deje que se moje el mando manual.
4. No ponga el mando manual bajo el agua, bajo ningún concepto.
5. Compruebe que el mando manual no presente signos de daños y seque la almohadilla y su funda completamente antes de volver a encenderla.

3. Garantía

Este producto tiene una garantía de **2 años** a partir de la fecha de compra. Esta garantía cubre el mando manual electrónico, el cable y la almohadilla misma. Esta garantía no cubre el uso incorrecto, los accidentes o daños producidos por no seguir las instrucciones o por modificaciones del dispositivo que no se hayan llevado a cabo por el fabricante.

Esta garantía únicamente tendrá validez presentando la tarjeta de garantía cumplimentada por el distribuidor.

4. www.microlife.com

En www.microlife.com encontrará información detallada sobre nuestros productos y servicios.

• **Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o dispositivo.**

• **Este dispositivo não foi concebido para utilização médica hospitalar. Destina-se apenas ao uso doméstico!**

• **Para excluir o perigo de choques eléctricos ao utilizar a almofada, tome as seguintes precauções:**

- Não utilize a almofada se estiver molhada. Se a almofada estiver húmida ou molhada, seque a almofada completamente antes de a utilizar.
- Utilize a almofada apenas em ambientes secos, ou seja, não utilize em casas de banho, etc.!
- Antes de cada utilização, verifique se a almofada apresenta sinais de deterioração; não utilize se existirem danos visíveis no controlo manual, nos botões, na ficha eléctrica ou na própria almofada.
- Não perfure a almofada com alfinetes nem com quaisquer outros objectos pontiagudos.

• **Para evitar o aquecimento excessivo:**

- Não deixe a almofada ligada sem supervisão; desligue a almofada se tiver de se ausentar da sala onde a mesma se encontra.
- Não utilize a almofada dobrada.
- Evite enrugar a almofada.
- Não tape o controlo manual. Para garantir o funcionamento correcto do controlo manual, não o coloque em cima nem debaixo da parte flexível do dispositivo nem o coloque no meio de almofadas, cobertores ou roupa.
- O cabo não deve ser enrolado em volta do controlo manual.

• **Não utilize a almofada numa pessoa que não se consiga movimentar, em bebés, em pessoas insensíveis ao calor ou em animais.**

• **Uma utilização excessiva a temperaturas elevadas pode causar queimaduras na pele.**

• **Se pretender utilizar a almofada durante um período de tempo longo, por exemplo devido ao utilizador adormecer, os controlos devem ser ajustados para uma regulação recomendada para uma utilização contínua.**

• **Não utilize a almofada em bebés. A almofada eléctrica não é um brinquedo, mantenha-a fora do alcance das crianças.**

Não utilize a almofada térmica eléctrica em crianças sem supervisão, uma vez que as crianças não têm capacidade para reconhecer e avaliar correctamente os possíveis perigos.

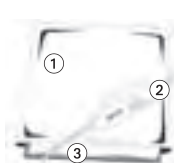
• **Verifique regularmente se o dispositivo apresenta sinais de desgaste ou danos.** Em caso afirmativo ou se o dispositivo tiver sido incorrectamente utilizado, consulte o fabricante ou o representante autorizado (ver abaixo) antes de voltar a usar o cobertor.

• **Se o cabo de alimentação estiver danificado, terá que ser substituído pelo fabricante, pelo representante autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada de modo a evitar possíveis perigos.**

• **Não tente abrir nem reparar o dispositivo.** São necessárias ferramentas especiais para voltar a montar o dispositivo.

• **Quando não estiver a utilizar a almofada, aguarde que esta arrefeça e dobre-a.** Guarde a almofada térmica eléctrica num local seco. Não coloque objectos pesados em cima da almofada e nunca a guarde juntamente com objectos aguçados. Caso contrário, poderá ficar danificada.

1. Como utilizar a almofada térmica da Microlife



- 1 Cobertura em tecido macio – amovível e lavável na máquina. Fecho de pressão.
- 2 Controlo manual com interruptor para ajuste do calor e indicação de «LIGADO».
- 3 Almofada

AVISO: Nunca utilize a almofada térmica sem a cobertura de tecido. Assegure-se de que há circulação de ar entre a almofada térmica e a pele durante a utilização da mesma.

1. Coloque a cobertura de tecido (1) numa superfície plana. Abra o fecho de pressão.
2. Introduza a almofada (3) totalmente dentro da cobertura, colocando um lado de cada vez. Certifique-se de que o cabo e o controlo manual (2) ficam do lado de fora da cobertura.
3. A almofada deverá ficar plana preenchendo toda a cobertura. Prima o fecho de pressão.
4. Ligue a ficha a uma tomada de 230-240V CA e ajuste o controlo manual para o valor de calor pretendido utilizando o interruptor deslizante.
 - Seleccione a temperatura pretendida no interruptor deslizante – a almofada térmica liga-se automaticamente. Acende-se uma luz de aviso que indica que o aparelho está ligado à corrente e pronto a funcionar.
 - Recomendamos a Regulação 1 para uma utilização contínua.
 - Para desligar a almofada eléctrica, coloque o interruptor deslizante na posição «0», a luz de aviso apaga-se.
5. O controlo manual da almofada térmica eléctrica desliga automaticamente o aquecedor decorridos cerca de 90 minutos. No entanto, a luz de aviso permanece acesa. Para repor o temporizador e iniciar um novo período de aplicação de calor, coloque o interruptor deslizante na posição «0» e, em seguida, novamente na temperatura pretendida.
6. Desligue a almofada da tomada quando terminar a utilização.

2. Instruções de limpeza

AVISO: Desligue sempre o cabo de alimentação da corrente antes de limpar o produto.

1. Pode lavar a cobertura amovível na máquina de lavar roupa após retirar a almofada do seu interior e de acordo com as instruções de lavagem que se encontram na cobertura.
2. A almofada não pode ser lavada na máquina nem limpa a seco!
3. Não molhe nem humedeca o controlo manual. Não utilize detergentes nem solventes, uma vez que podem danificar o dispositivo.
4. O controlo manual não pode nunca ser colocado dentro de água. Caso contrário, poderá introduzir-se humidade no controlo manual e causar danos.
5. Verifique o controlo manual para detectar quaisquer danos e seque completamente a almofada e a cobertura de tecido, antes de voltar a ligar o dispositivo.

3. Garantia

Este produto está abrangido por uma garantia de **2 anos** a partir da data da compra. Esta garantia cobre o controlo manual electrónico, o cabo e a própria almofada. A garantia não é válida em caso de utilização incorrecta, acidentes ou danos resultantes do não cumprimento das instruções ou de alterações efectuadas no dispositivo que não tenham sido executadas pelo fabricante.

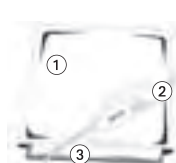
A garantia só é válida mediante a apresentação do cartão de garantia devidamente preenchido e carimbado pelo revendedor.

4. www.microlife.com

Para obter informações mais pormenorizadas sobre os nossos produtos e serviços, consulte a nossa página no endereço www.microlife.com.

- Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.
- Этот прибор не предназначен для использования в медицинских учреждениях. **Только для домашнего использования!**
- Во избежание опасности поражения электрическим током при использовании грелки соблюдайте следующие правила:
 - Не используйте во влажном состоянии. Если грелка мокрая или влажная, перед использованием полностью высушите ее.
 - Используйте грелку только в сухих помещениях, но не в ванной и т.п.!
 - Каждый раз перед использованием проверяйте, не повреждена ли грелка, т.е. не пользуйтесь ею при наличии видимых повреждений ручного регулятора, переключателей, вилки или же самой электрогрелки.
 - Не втыкайте в грелку булавки или другие острые предметы.
- Во избежание перегрева:
 - Не оставляйте включенную электрогрелку без присмотра: при выходе из комнаты выключайте ее.
 - Не пользуйтесь грелкой в сложенном виде.
 - Избегайте сминания грелки.
 - Не накрывайте ручной регулятор. Для обеспечения надлежащего функционирования ручного регулятора не помещайте его на или под гибкую часть прибора, не кладите его под подушки, подкладки либо одежду.
 - Не следует наматывать шнур на регулятор.
- Не использовать на людях, неспособных двигаться, детях, людях, невосприимчивых к теплу или животных.
- Продолжительное использование с большой установкой температуры может привести к ожогам кожи.
- Если прибор предполагается использовать долгое время, например, когда пользователь спит, установочные параметры должны находиться в режиме, рекомендованном для продолжительного использования.
- Не используйте для маленьких детей. Не позволяйте детям играть с электрогрелкой. Не оставляйте детей с электрогрелкой без присмотра, поскольку они не способны правильно распознать или оценить возможную опасность.
- Регулярно осматривайте прибор на предмет износа и повреждений. При наличии признаков износа или повреждения либо если прибор использовался не по назначению, перед дальнейшим использованием свяжитесь с изготовителем или авторизованным представителем (см. ниже).
- Во избежание опасности при повреждении шнура питания он должен быть заменен производителем, авторизованным представителем или аналогичным квалифицированным лицом.
- Не пытайтесь вскрывать или ремонтировать прибор самостоятельно. Для повторной сборки прибора необходимы специальные инструменты.
- Если прибор не используется, перед складыванием дать грелке остыть. Хранить электрическую грелку в сухом месте. Не ставьте на нее тяжелые предметы и не храните ее в сильно согнутом состоянии. В противном случае грелка может выйти из строя.

1. Как пользоваться электрогрелкой Microlife



- ① Съемное покрытие из мягкой ткани, пригодное для стирки. Кнопочная застежка.
- ② Ручной регулятор для установки температуры с индикатором включения.
- ③ Грелка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ни в коем случае не используйте грелку без тканевого чехла. Во время использования оставляйте некоторый воздушный промежуток между электрогрелкой и кожей.

1. Положите чехол ① на ровную поверхность. Расстегните кнопку.
2. Полностью вставьте электрогрелку ③ в чехол, вставляя одну сторону за раз. Убедитесь, что шнур и ручной регулятор ② остались вне чехла.
3. Грелка ляжет ровно и полностью войдет в чехол. Застегните кнопку.
4. Вставьте вилку в розетку сети питания с напряжением 230-240 В переменного тока и установите ползунок ручного регулятора на желаемую температуру.
 - При помощи регулировки ползунка выберите температуру - тем самым грелка включится. Загорится индикатор, означающий, что на прибор подано питание, и он включен.
 - Установка 1 рекомендована для продолжительного использования.
 - Выключить электрогрелку можно, передвинув ползунок в положение «0» - при этом индикатор погаснет.
5. Приблизительно через 90 минут ручной регулятор электрогрелки автоматически отключит нагреватель. Однако индикатор останется включенным. Для сброса таймера и запуска следующего периода нагрева переведите ползунок в положение выключения «0», а затем снова на желаемую заданную температуру.
6. По окончании использования выньте прибор из розетки.

2. Руководство по очистке



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда отключайте шнур питания от розетки перед тем, как начать очистку электроодеяла.

1. Снятый с грелки сменный чехол можно подвергать машинной стирке в соответствии с приведенными на нем указаниями по стирке.
2. Грелку нельзя подвергать машинной стирке или химической чистке!
3. Не допускайте намочания ручного регулятора. Не пользуйтесь никакими моющими средствами или растворителями, поскольку они могут повредить прибор.
4. Ни в коем случае не подставляйте ручной регулятор под воду. Иначе влага может проникнуть в ручной регулятор и привести к его повреждению.
5. Проверьте ручной регулятор на наличие признаков повреждения, перед повторным включением полностью высушите грелку и ее тканевый чехол.

3. Гарантия

На данный товар предоставляется гарантия 2 года со дня приобретения. Эта гарантия распространяется на электронный ручной регулятор, шнур и на саму грелку. Данная гарантия не распространяется на неправильное использование, несчастные случаи или повреждения, возникшие вследствие невыполнения инструкций или изменения прибора, произведенного кем-либо, кроме производителя.

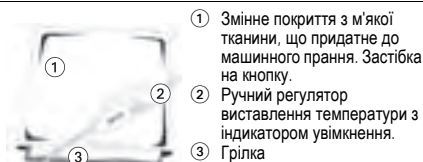
Гарантия действительна только при предъявлении гарантийного талона, заполненного дилером.

4. www.microlife.ru

Подробную информацию о наших товарах и услугах можно найти на www.microlife.ru.

- **Перед використанням приладу уважно прочитайте це керівництво.**
- Цей прилад не призначений для використання в медичних закладах. **Тільки для домашнього використання!**
- **Щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, дотримуйтеся при користуванні грілкою наступних правил:**
 - Не використовуйте грілку у мокрому стані. Якщо вона стала вологою або мокрою, перед використанням повністю висушіть її.
 - Використовуйте грілку тільки у сухих приміщеннях, але не у ванній, тощо!
 - Щоразу перед використанням перевіряйте, чи не пошкоджена грілка, тобто не користайтесь нею за наявності видимих пошкоджень ручного регулятора, перемикачів, вилки або самої грілки.
 - Не встромляйте у грілку голки або інші гострі предмети.
- **Щоб уникнути перегріву:**
 - Не залишайте увімкнену грілку без нагляду; при виході з кімнати вимикайте її.
 - Не користуйтеся грілкою у складеному стані.
 - Намагайтеся не зім'яти грілку.
 - Не накривайте ручний регулятор. Щоб забезпечити правильну роботу ручного регулятора, не розташовуйте його на або під гнучкою частиною приладу, не підкладайте його під подушки, підкладки або одяг.
 - Не слід накручувати шнур на регулятор.
- **Не використовувати на людях, що нездатні рухатися, дітях, людях, несприйнятливих до тепла або тварин.**
- **Тривале використання з великим значенням заданої температури може спричинити опіки шкіри.**
- **Якщо прилад передбачається використовувати протягом довгого часу, наприклад, коли користувач спить, встановлені параметри повинні перебувати в режимі, що рекомендований для тривалого використання.**
- **Не використовуйте для малюків. Не дозволяйте дітям грати з електричною грілкою.**
Не залишайте дітей з електричною грілкою без догляду, оскільки вони не здатні правильно розпізнати або оцінити можливі небезпеки.
- **Регулярно оглядайте прилад на предмет зносу і пошкодження.** У разі наявності ознак зносу чи пошкодження або в разі неправильного використання приладу, перед подальшим використанням зверніться до виробника або вповноваженого агента (див. далі).
- **Щоб уникнути небезпек у разі пошкодження кабелю живлення, його має замінити виробник, вповноважений агент або особи з аналогічною кваліфікацією.**
- **Не намагайтеся розкривати або ремонтувати прилад самостійно.** Для повторного складання приладу необхідні спеціальні інструменти.
- **Якщо прилад не використовується, перед складанням слід дати грілці охолонути. Зберігати електричну грілку в сухому місці.** Не ставте на неї важкі предмети і ні в якому разі не складайте її з різкими згинами. Інакше грілка може вийти з ладу.

1. Як використовувати грілку Microlife



- ① Змінне покриття з м'якої тканини, що придатне до машинного прання. Застібка на кнопку.
- ② Ручний регулятор виставлення температури з індикатором увімкнення.
- ③ Грілка

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Ні в якому разі не користуйтеся грілкою без матер'яного чохла.
Під час використання залишайте деякий повітряний проміжок між електричною грілкою та шкірою.

1. Покладіть матер'яний чохол ① на плоску поверхню. Розстібніть кнопку.
 2. Повністю вставте грілку ③ у чохол, по одній стороні за раз. Переконайтеся, що шнур та ручний регулятор ② залишилися поза чохлам.
 3. Грілка ляже рівно і займе весь чохол. Застібніть кнопку.
 4. Вставте вилку в розетку мережі живлення 230-240 В змінного струму і встановіть движок ручного регулятора на бажану температуру.
 - За допомогою движка ручного регулятора виберіть бажану температуру – при цьому грілка увімкнеться. Засвітиться індикатор - це вказує на те, що на прилад подано живлення і він увімкнений.
 - Установа 1 рекомендована для тривалого використання.
 - Вимкнути електричну грілку можна, пересунувши движок у положення «0», при цьому індикатор згасне.
 5. Приблизно через 90 хвилин ручний регулятор електричної грілки автоматично вимкне нагрівач. Однак індикатор і надалі світлитиметься. Щоб скинути таймер та розпочати наступний період нагріву, пересуньте движок у положення «0», а потім знову на бажану температуру.
 6. Закінчивши користування грілкою, вимкніть її з розетки.
- ### 2. Керівництво з чищення.

⚠ УВАГА: Перед чищенням виробу завжди виймайте кабель з розетки живлення.

1. Знятий з грілки змінний чохол можна піддавати машинному пранню відповідно до наведених на ньому вказівок щодо прання.
2. Грілку не можна піддавати машинному пранню чи хімічному чищенню!
3. Не приускайте намокання ручного регулятора. Не користуйтеся жодними миючими засобами чи розчинниками, бо вони можуть зіпсувати прилад.
4. Ні в якому разі не підставляйте ручний регулятор під воду. Інакше волога може проникнути в ручний регулятор і призвести до виходу його з ладу.
5. Перевіряйте ручний регулятор на наявність ознак ушкодження, перед наступним вимкненням висушіть грілку та її матер'яний чохол.

3. Гарантія

На даний товар надається гарантія **2 роки з дня придбання**. Ця гарантія поширюється на електронний ручний регулятор, шнур та на само грілку. Гарантія не поширюється на неправильне використання, нещасні випадки або пошкодження, що виникли внаслідок невиконання інструкцій або змін у приладі, здійснених ким-небудь, окрім виробника.

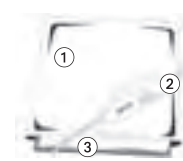
Гарантія дієса тільки по поданні гарантійного талону, заповненого дилером.

4. www.microlife.com.ua

Докладну інформацію про наші продукти й наші послуги Ви можете знайти на www.microlife.com.ua.

- Proszę dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją przed korzystaniem z urządzenia.
- Koc grzewczy nie jest przeznaczony do użycia w celach medycznych w szpitalach. Służy wyłącznie do użytku domowego!
- W celu uniknięcia ryzyka porażenia prądem elektrycznym podczas korzystania z poduszki należy stosować się do następujących zaleceń:
 - Nie wolno używać poduszki, jeśli jest ona mokra. Jeśli poduszka uległa zamoczeniu lub jest wilgotna, przed użyciem należy ją dokładnie wysuszyć.
 - Poduszki należy używać wyłącznie w suchych pomieszczeniach; nie wolno jej używać w łazience itp.!
 - Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy poduszka nie jest uszkodzona. Nie należy z niej korzystać w przypadku, gdy widoczne są uszkodzenia ręcznego sterowania, przelączników, wtyczki lub samej poduszki elektrycznej.
 - Nie wolno bijać szpilek lub innych ostrych przedmiotów.
- Dla uniknięcia przegrzania:
 - Nie wolno zostawiać włączonej poduszki bez nadzoru; wychodząc z pomieszczenia należy ją wyłączyć.
 - Nie wolno używać złożonej poduszki.
 - Należy unikać zaginania poduszki.
 - Nie wolno zakrywać ręcznego sterowania. Dla zapewnienia właściwego funkcjonowania nie wolno umieszczać ręcznego sterowania pod elastycznym elementem urządzenia, nie wolno także wkładać ręcznego sterowania pomiędzy poduszki, zagłówek czy ubrania.
 - Kabel nie powinien być owinięty wokół ręcznego sterowania.
- Nie wolno używać poduszki w przypadku osób niepełnosprawnych, niemowląt, osób nie odczuwających ciepła lub zwierząt.
- Zbyt częste stosowanie przy najwyższym ustawieniu może wywołać poparzenia skóry.
- Je li urządzenie będzie używane przez dłuższy czas, na przykład podczas snu, należy za pomocą regulatora wybrać ustawienie zalecane do długotrwałego użytkowania.
- Nie używać w przypadku niemięwąt. Nie należy pozwalać dzieciom na zabawę elektryczną poduszką grzewczą. Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru z elektryczną poduszką grzewczą, ponieważ nie są one w stanie właściwie rozpoznać lub ocenić ewentualnego zagrożenia.
- Należy regularnie kontrolować koc grzewczy pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. Jeśli oznaki takie istnieją lub koc został użyty niezgodnie z przeznaczeniem, należy skonsultować to z producentem lub autoryzowanym przedstawicielem (patrz poniżej) i powstrzymać się od dalszego korzystania z niego.
- Jeśli uszkodzony został przewód zasilający, ze względów bezpieczeństwa powinien on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub inne wykwalifikowane osoby.
- Nie wolno samodzielnie otwierać lub naprawiać urządzenia. Do ponownego złożenia urządzenia potrzebne są specjalistyczne narzędzia.
- Gdy poduszka nie jest wykorzystywana, przed jej złożeniem należy odczekać, aż ostygnie, a następnie ułożyć płasko w suchym miejscu. Nie powinno się umieszczać na niej ciężkich przedmiotów, nie należy również przechowywać silnie pozaginanej poduszki. W przeciwnym razie poduszka może ulec uszkodzeniu.

1. Jak korzystać z poduszki grzewczej Microlife



- ① Zdejmowana poszewka z miękkiej tkaniny – może być prana w pralce automatycznej.
- ② Ręczna regulacja temperatury i wskaźnik włączonego urządzenia.
- ③ Poduszka



OSTRZEŻENIE: Nie wolno używać poduszki grzewczej bez założonej poszewki.

Podczas korzystania należy umożliwić cyrkulację powietrza pomiędzy poduszką grzewczą a skórą.

1. Ułożyć poszewkę z materiału ① na płaskiej powierzchni. Otworzyć zatrzask.
2. Włożyć poduszkę ③ do poszewki, dopasowując po kolei każdą ze stron. Należy upewnić się, że przewód i ręczne sterowanie ② znajdują się na zewnątrz poszewki.
3. Poduszka powinna leżeć płasko, wypełniając całą poszewkę. Zamknąć zatrzask.
4. Wsunąć wtyczkę w gniazdko elektryczne o napięciu 230-240 V i, korzystając z przelącznika ręcznego sterowania, ustawić odpowiednią temperaturę.
 - Ustawić żądaną temperaturę na przelączniku – w ten sposób poduszka grzewcza zostanie włączona. Zapalenie się wskaźnika będzie oznaczać, że urządzenie jest podłączone do prądu i jest włączone.
 - Ustawienie 1 zalecane jest do długotrwałego użytkowania.
 - Elektryczną poduszkę grzewczą wyłącza się poprzez przesunięcie przelącznika do położenia «0» - wówczas gaśnie także wskaźnik.
5. Sterowanie ręczne elektrycznej poduszki grzewczej automatycznie wyłączy ją po ok. 90 minutach. Jednakże dioda wskaźnika będzie się świecić w dalszym ciągu. W celu wyzerowania regulatora czasowego i rozpoczęcia nowego cyklu należy przesunąć przelącznik do położenia «0», a następnie z powrotem do wybranego położenia.
6. Po zakończeniu korzystania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

2. Instrukcja czyszczenia



UWAGA: Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka.

1. Poszewka może być prana w pralce automatycznej dopiero po zdjęciu z poduszki, zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na poszewce.
2. Poduszki nie wolno prać w pralce automatycznej lub czyścić chemicznie!
3. Nie wolno dopuścić do zamoczenia ręcznego sterowania.
4. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać sterowania ręcznego w wodzie.
5. Przed ponownym włączeniem poduszki należy sprawdzić sterowanie ręczne pod kątem uszkodzeń i całkowicie osuszyć poduszkę oraz poszewkę.

3. Gwarancja

Urządzenie jest objęte 2-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu.

Gwarancja ta obejmuje elektroniczne sterowanie ręczne, przewód i samą poduszkę. Gwarancja nie obejmuje skutków niewłaściwego użycia, uszkodzeń przypadkowych, uszkodzeń wynikających z niezastosowania się do instrukcji lub modyfikacji urządzenia nie przeprowadzonych przez producenta.

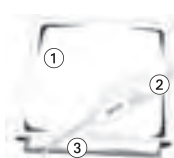
Gwarancja jest ważna wyłącznie z wypełnioną przez sprzedawcę kartą gwarancyjną.

4. www.microlife.com

Szczegółowe informacje o naszych produktach i usługach można znaleźć na stronie www.microlife.com.

- **Az eszköz használata előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.**
- **Ez az eszköz nem kórházi alkalmazásra készült. Csak otthoni használatra!**
- **A párna használata közbeni áramütés elkerülése érdekében tartsa be a következőket:**
 - Nedves állapotban ne használja. Ha a párna nyirkos vagy vizes lett, használat előtt teljesen szárítsa meg.
 - Csak száraz helyiségekben használja, fürdőszobában stb. semmiképp!
 - Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy a párna nem sérült-e, és ha a kezelőegységen, a kapcsolókon, a csatlakozódugón vagy magán az elektromos melegítőpárnán látható sérülés van, ne használja azt.
 - Ne szúrjon az eszközbe tűt vagy éles tárgyat.
- **A túlmelegedés elkerülése érdekében:**
 - Ne hagyja a párnát felügyelet nélkül bekapcsolva; ha kimegy a szobából, kapcsolja ki.
 - Ne használja a párnát összehajtván.
 - Ne gyűrje össze a párnát.
 - A kezelőegységet ne fedje le. Hogy a kezelőegység megfelelően működjön, ne helyezze azt a készülő hajlékony részére vagy az alá, illetve ne dugja párnák vagy ruházat alá.
 - A kábelt ne tekerje a kezelőegység köré.
- **Csecsemőkön, mozgásképtelen vagy hőre érzéketlen személyeken, illetve állatokon ne használja.**
- **Ha sokáig használja a készüléket magas hőmérsékletre állítva, a bőrön égési sebeket okozhat.**
- **Ha az eszközt várhatóan hosszabb időn keresztül használja, például alvás közben, akkor a folyamatos használatra javasolt beállítást kell alkalmazni.**
- **Csecsemők esetében ne használja. Ne engedje, hogy gyermekek játszanak a melegítőpárnával.** Gyermekeket ne hagyjon egyedül a melegítő ágycéttel, mert ők nem tudják kellően felismerni és felmérni a lehetséges veszélyeket.
- **Gyakran ellenőrizze, hogy az eszközön nem láthatók-e elhasználódás vagy sérülés jelei.** Ha ilyen jelek láthatók, illetve ha az eszközt nem rendeltetészerűen használták, akkor a további használat előtt kérjen tanácsot a gyártótól vagy a forgalmazótól (lásd alább).
- **Ha az áramellátó kábel sérült, azt a kockázatok mellőzése érdekében a gyártónak, a gyártót képviselő szervnek vagy hasonló jogosítványokkal rendelkező egyéb személynek kell kicserélnie.**
- **Ne próbálja meg saját maga felnyitni vagy megjavítani a készüléket!** Az eszköz ismételt összeszereléséhez speciális szerszámok szükségesek.
- **Ha nem használja a melegítőpárnát, akkor az összehajítás előtt várja meg, amíg lehül. Az elektromos melegítőpárnát fedtetve, száraz helyen tárolja.** Ne helyezzen rá nehéz tárgyakat, és sohasem tárolja szorosan összehajtván, különben a párna károsodhat.

1. A Microlife melegítőpárna használata



- ① Puha textilhuzat – levehető és gépben mosható. Patentos rögzítés.
- ② Kezelőegység csúsztható hőfokszabályzóval és kontroll-lámpával.
- ③ Párna

FIGYELEM: Sose használja a melegítőpárnát a textilhuzat nélkül.
Úgy helyezze el a készüléket, hogy használat közben legyen némi légáramlás a melegítőpárna és a bőre között.

1. Helyezze a textilhuzatot ① egy sima felületre. Nyissa szét a patentot.
2. Helyezze a párnát ③ teljes egészében a huzatba, egymás után hozzáillesztve az egyes oldalakat. Ügyeljen arra, hogy a kábel és a kezelőegység ② a huzaton kívül maradjon.
3. A párna ekkor egy síkban fekszik, kitöltve az egész huzatot. Csukja össze a patentokat.
4. Dugja be a csatlakozót egy 230-240 voltos váltakozó áramú csatlakozóaljzatba, és a kezelőegységen lévő csúsztható hőszabályzóval állítsa be a kívánt melegítési fokot.
 - A hőfokszabályzón válassza ki a megfelelő hőmérsékletet – ezzel kapcsolja be a melegítőpárnát. Ekkor kigyullad egy jelzőfény, amely azt mutatja, hogy a készülék csatlakoztatva van a hálózathoz, és be van kapcsolva.
 - Folyamatos használat esetén az 1. beállítást alkalmazandó.
 - Az elektromos melegítőpárna úgy kapcsolható ki, hogy a hőfokszabályzót a «0» állásba tolja; ekkor a jelzőfény is kialszik.
5. Az elektromos melegítőpárna kezelőegysége kb. 90 perc után automatikusan kikapcsolja a melegítőt, a jelzőfény azonban továbbra is ég. Ha vissza akarja állítani az időzítőt, és újabb melegítési periódust kíván kezdeni, csúsztassa a hőfokszabályzót a «0» (kikapcsolt) állásba, majd vissza a kívánt hőbeállításhoz.
6. Ha nem kívánja tovább használni a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót.

2. Tisztítási útmutató

FIGYELEM: mielőtt hozzáfogna az elektromos melegítő ágycéttel tisztításához, mindig húzza ki a hálózati csatlakozót.

1. A huzat a párnáról való levétel után a huzaton látható mosási útmutató szerint gépben is mosható.
2. Magát a melegítőpárnát tilos gépben mosni vagy vegytisztítani!
3. Ügyeljen arra, hogy a kezelőegységet ne érje nedvesség. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mert ezek károsíthatják az eszközt.
4. Semmiképp se tartsa a kezelőegységet víz alá, mert az esetleg bejutó víz kárt okozhat!
5. Mielőtt újra bekapcsolná a készüléket, ellenőrizze, hogy a kezelőegység nem károsodott-e, és teljesen szárítsa meg a melegítőpárnát és a huzatát.

3. Garancia

A termékre a vásárlás napjától számítva **2 év** garancia vonatkozik. Ez a garancia az elektromos kezelőegységre, a kábelre és magára a párnára vonatkozik. A garancia nem terjed ki az útmutatóban figgaltak be nem tartásából eredő helytelen használat, baleset vagy kár esetére, és nem érvényes akkor sem, ha az eszközt a gyártón kívül más személy átalakítást végez.

A garancia csak a kereskedő által kitöltött garanciajegy felmutatásával érvényesíthető.

4. www.microlife.com

Termékeinkről és szolgáltatásainkról részletes tájékoztatás található a következő webcimen: www.microlife.com.

- Bitte studieren Sie diese Bedienungsanleitung vor Verwendung des Geräts gründlich.
- Dieses Gerät ist nicht für den medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern gedacht. Es wurde ausschliesslich für den häuslichen Gebrauch entwickelt!

- Zur Vermeidung von Elektroshocks bei der Anwendung beachten Sie bitte Folgendes:

- Kissen nicht im nassen Zustand verwenden. Feuchte oder nasse Kissen müssen vor der Verwendung vollständig getrocknet werden.
- Kissen nur in trockenen Räumen (nicht in Badezimmern o. ä.) verwenden.
- Vor jeder Verwendung des Kissens sicherstellen, dass dieses nicht beschädigt ist. Bei sichtbaren Beschädigungen von Wärmeregler, Schaltern, Stecker oder Kissen darf dieses nicht verwendet werden.
- Keine Sicherheitsnadeln oder andere scharfe/spitze Objekte anbringen.

- Vermeidung von Überhitzung:

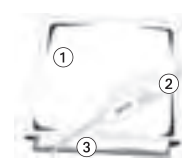
- Einschaltetes Kissen nicht unbeaufsichtigt lassen. Schalten Sie es aus, wenn Sie den Raum verlassen.
- Kissen nicht in gefaltetem Zustand verwenden.
- Kissen nicht knittern.
- Wärmeregler nicht abdecken. Um ein korrektes Funktionieren des Wärmereglers sicherzustellen, diesen nicht auf oder unter dem beweglichen Teil des Kissens positionieren oder unter Decken, Kleidungsstücken oder sonstigen Kissen platzieren.
- Das Kabel sollte nicht um den Wärmeregler gewickelt werden.

- Nicht für gefährdete Menschen, Babys, besonders hitzeunempfindliche Personen oder Tiere geeignet.
- Dauerhafte Anwendung bei hoher Wärmeeinstellung kann zu Verbrennungen führen.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum eingeschaltet bleibt, z. B. wenn der Benutzer einschläft, dann sollte mit dem Wärmeregler die Einstellungen für den Dauerbetrieb gewählt werden.
- Nicht für Babys verwenden. Ausserhalb der Reichweite von Kindern halten.

Die Anwendung bei Kindern darf nur unter Aufsicht eines Erwachsenen erfolgen, da Kinder eventuelle Gefahren nicht entsprechend abschätzen können.

- Das Gerät öfters auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen. Wenn Anzeichen für Abnutzung / Beschädigung existieren oder das Gerät unsachgemäss verwendet wurde, kontaktieren Sie bitte, vor der erneuten Verwendung, den Hersteller oder einen autorisierten Fachhändler (s. u.).
- Weist das Netzkabel Beschädigungen auf, ist es durch den Hersteller, einen autorisierten Fachhändler oder eine entsprechend qualifizierte Person auszutauschen, um jede Gefährdung zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu öffnen oder zu reparieren. Zum Wiederausammenbau des Geräts sind Spezialwerkzeuge erforderlich.
- Das Heizkissen nach der Verwendung und vor dem Zusammenfalten abkühlen lassen. Das elektrische Heizkissen flach und an einem trockenen Ort aufbewahren. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Heizkissen ab und lagern Sie es nicht gefaltet oder zerknittert, da dies zu Beschädigungen führen kann.

1. Anwendung des Microlife Heizkissens



- ① Weiche Stoffhülle – maschinenwaschbar. Druckknopf.
- ② Manuelle Kontrolle mit Wärmeregler und ON-Anzeige.
- ③ Heizkissen



VORSICHT: Verwenden Sie das Heizkissen niemals ohne den Stoffüberzug. Stellen Sie sicher, dass während der Anwendung etwas Luft zwischen Heizkissen und Haut zirkulieren kann.

1. Stoffüberzug ① auf flache Unterlage legen. Druckknopf öffnen.
2. Heizkissen ③ in den Stoffüberzug packen; dabei jede Seite einzeln einpassen. Sicherstellen, dass sich Kabel und Wärmeregler ② ausserhalb des Überzugs befinden.
3. Wenn das Kissen flach ausgebreitet ist und den gesamten Überzug ausfüllt, Druckknopf schliessen.
4. An eine 230/240 Volt AC Steckdose anschliessen und gewünschte Heizleistung mit dem Wärmeregler einstellen.
 - Durch Einstellen der Temperatur mittels Wärmeregler schaltet sich das Heizkissen ein. Eine farbige Leuchtanzeige zeigt an, dass das Kissen an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist.
 - Einstellung 1 wird für den Dauerbetrieb empfohlen.
 - Das elektrische Heizkissen wird ausgeschaltet, indem der Wärmeregler auf «0» gestellt wird. Die farbige Leuchtanzeige schaltet sich aus.
5. Nach ca. 90 Minuten Dauerbetrieb schaltet sich das elektrische Heizkissen automatisch aus. Die farbige Leuchtanzeige bleibt jedoch eingeschaltet. Um die Zeitschaltuhr zurückzusetzen und eine neue Heiz-Periode einzuleiten, stellen Sie den Wärmeregler erst auf «0», dann wieder auf die gewünschte Heizleistung.
6. Heizkissen nach Gebrauch ausstecken.

2. Reinigungs-Anleitung



WARNUNG: Trennen Sie das elektrische Wärme-Unterbett vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

1. Der Stoffüberzug ist unter Beachtung der auf dem Überzug angebrachten Waschanleitung maschinenwaschbar. Vor dem Waschen ist das Heizkissen unbedingt daraus zu entfernen.
2. Das Heizkissen selbst darf nicht in der Maschine gewaschen oder chemisch gereinigt werden!
3. Der Wärmeregler darf nicht nass werden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese könnten das Gerät beschädigen.
4. Halten Sie den Wärmeregler keinesfalls ins Wasser. Feuchtigkeit könnte eindringen und den Wärmeregler beschädigen.
5. Überprüfen Sie den Wärmeregler nach der Reinigung auf Beschädigungen. Trocknen Sie das Heizkissen und den Stoffüberzug vor der erneuten Verwendung vollständig.

3. Garantie

Auf dieses Heizkissen besteht eine Garantie von **2 Jahren** ab Kaufdatum. Die Garantie umfasst den elektronischen Wärmeregler, das Kabel und das Kissen selbst. Diese Garantie besitzt keine Gültigkeit im Falle von durch nicht ordnungsgemässe Handhabung verursachten Schäden, Schäden aufgrund von Unfällen, Nichtbefolgung der Bedienungsanleitung oder an dem Gerät durch Dritte vorgenommenen Änderungen.

Die Garantie ist nur bei Vorlage der Kaufquittung oder einer durch den Händler ausgefüllten Garantiekarte gültig.

4. www.microlife.com

Genaue Benutzerinformationen zu unseren Produkten und Dienstleistungen finden Sie unter www.microlife.com.

- **Läs igenom dessa anvisningar noga före användning**
- **Denna värmefilt är inte avsedd för medicinsk behandling på sjukhus. Endast avsedd för privat bruk!**

- **Observera följande för att undvika elstötar:**

- Utsätt inte för väta. Om kudden blivit fuktig eller våt, torka helt före användning.
- Använd endast kudden i torra rum, inte i t.ex. badrum osv.
- Kontrollera att kudden är oskadad före användning, använd inte om reglage, kontakter eller kudden är skadade.
- Stick inte in nålar eller andra vassa föremål.

- **Undvik överhettning:**

- Lämna inte värmekudden på utan uppsikt.
- Använd inte kudden vikt.
- Undvik skrynklor eller veck.
- Täck inte reglaget. Placera inte reglaget i överdraget eller under huvudkudde eller klädesplagg.
- Linda inte sladden runt reglaget.

- **Använd inte för person med rörelsehinder, spädbarn, värmekänslig person eller hushjур.**

- **Långvarig användning med hög temperatur kan medföra brännskador.**

- **Om utrustningen skall användas under längre tid, t.ex. om användaren kan somna, bör inställningarna kontrolleras och ställas in för kontinuerlig användning.**

- **Ikke avsedd för spädbarn. Värmekudden är ingen leksak.**

Lämna inte barn utan uppsikt. Barn kan inte bedöma ev. risker.

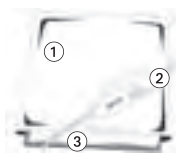
- **Kontrollera regelbundet att inte filten är skadad eller sliten.** Om tecken finns att den blivit missbehandlad, vänligen kontakta tillverkaren eller auktoriserad återförsäljare (se nedan) innan du använder filten igen.

- **Om nätsladden är skadad, skall denna ersättas av tillverkaren, auktoriserad återförsäljare eller behörig elektriker för att undvika faror.**

- **Öppna inte eller reparera själv.** Specialverktyg krävs.

- **Låt värmekudden svalna innan den stutas undan. Förvara värmekudden på torr plats.** Placera inte kudden under tunga föremål, förvara utan skrynklor. Kudden kan skadas.

1. Användning av Microlife värmekudde



- ① Textilöverdrag – avtagbart och maskintvätt. Knäppfäste
- ② Reglage för värmeinställningar och TILL.
- ③ Kudde



WARNING: Använd aldrig värmekudden utan överdrag. Se till att det finns en aning luft mellan värmekudden och huden under användningen.

1. Placera överdraget ① på plant underlag. Öppna knäppfästet.
2. Lägg in kudden ③ helt i överdraget, justera varje hörn separat. Kontrollera att sladden och reglaget ② ligger utanför överdraget.
3. Kudden fyller hela överdraget. Stäng knäppfästet.

4. Sätt in kontakten i ett vägguttag med 230-240 volt och ställ in reglaget på önskad värmeinställning.
 - Välj temperatur på reglaget – detta aktiverar värmekudden. En lampa visar att värmekudden är ansluten och aktiverad.
 - Inställning 1 rekommenderas för kontinuerlig användning.
 - Stäng av värmekudden genom att skjuta reglaget till «0»-läge, lampan slocknar.
5. Värmekuddens reglage slår automatiskt av värmen efter cirka 90 minuter. Lampan försätter att lysa. Skjut reglaget till «0»-läge och sedan tillbaka till önskad temperaturinställning för att aktivera värmen igen.
6. Dra ur sladden efter användning.

2. Rengöring



WARNING: Dra alltid ur nätsladden före rengöring.

1. Det avdragbara överdraget kan maskintvättas enligt anvisningarna.
2. Kudden får inte maskintvättas eller kemtvättas.
3. Utsätt inte reglaget för väta. Använd inga aggressiva rengöringsmedel, dessa kan skada kudden.
4. Reglaget får under inga omständigheter hanteras under vatten. Fukt och väta skadar reglaget.
5. Kontrollera reglaget regelbundet på skador, torka kudden och överdraget före nästa användning.

3. Garanti

Garantin gäller i **2 år** från köpedatum. Garantin omfattar reglage, sladd och kudde. Garantin omfattar inte icke avsedd användning, olyckshändelse eller skador vilka kan härledas ur felaktig hantering eller modifikation, icke utförd av tillverkaren. **Garantin gäller endast tillsammans med av återförsäljaren ifyllt garantikort.**

4. www.microlife.com

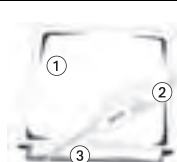
Ytterligare information om våra instrument och tjänster finns på www.microlife.com.

Tärkeitä tietoja - säilytä myöhempää käyttöä varten!

FI

- **Lue tämä ohjekirja huolellisesti, ennen kuin käytät tätä laitetta.**
 - **Laitetta ei ole tarkoitettu lääkinälliseen sairaalakäyttöön. Vain kotikäyttöön!**
 - **Ota huomioon seuraavat asiat, jotta vältät sähköiskun vaaran käyttäessäsi lämpötyynyä:**
 - älä käytä märkänä. Jos tynny on kostea tai märkä, kuivata se täysin ennen käyttöä.
 - Käytä tynnyä vain kuivissa tiloissa, älä käytä sitä esimerkiksi kylpyhuoneessa!
 - Tarkista aina, että tynny on ehjä, ennen kuin käytät sitä.
 - Älä käytä tynnyä, jos säätölaiteessa, kytkimissä, pistokkeessa tai itse sähkölämpötyynyssä on näkyviä vaurioita.
 - Älä työnnä tynnyin neuloja tai muita teräviä esineitä.
 - **Ylikuumentamisen välttämiseksi:**
 - Älä jätä tynnyin virtaa päälle ilman valvontaa. Katkaise virta, kun poistut huoneesta.
 - Älä käytä tynnyä taitettuna.
 - Vältä poimuttamista tynnyä.
 - Älä peitä säätölaiteita. Jotta säätölaite toimii varmasti oikein, älä aseta sitä laitteen joustavan osan päälle tai alle. Älä myöskään työnnä sitä tynnyjen tai vaatteiden alle.
 - Sähköjohtoa ei tule kiertää säätölaiteen ympärille.
 - **Ei saa käyttää liikuntakyvyttömillä henkilöillä, vauvoilla, henkilöillä, jotka eivät kykene tuntemaan lämpöä, eikä eläimillä.**
 - **Laitteen liiallinen käyttö suurella teholla voi aiheuttaa iholle palovammoja.**
 - **Kun on syytä olettaa, että laite on toiminnassa pitkäkestoisesti, esim. käyttäjän nukahtaessa, ohjaimet tulisi säätää vastaamaan jatkuvan käytön asetuksia.**
 - **Älä käytä vauvalla. Älä anna lasten leikkiä sähkölämpötyynyillä.**

Älä jätä lapsia yksin sähkölämpötyynyin kanssa, koska he eivät voi ymmärtää tai eivät tiedosta sen mahdollisia vaaroja.
 - **Tutki usein, ettei laitteessa näy kulumisen tai vaurioiden merkkejä.** Jos huovassa ilmenee kulumisen tai vaurioiden merkkejä tai jos huopaa on käytetty väärin, ota yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun myyjään (katso alla) ennen kuin käytät huopaa uudelleen.
 - **Vaarojen välttämiseksi vioittuneen sähköjohdon voi vaihtaa vain valmistaja, valmistajan edustaja tai joku muu vastaava pätevä henkilö.**
 - **Älä yritä avata tai korjata lämpöhuopaa itse.** Lämpöhuovan uudelleen kokoamiseen tarvitaan erityistyökaluja.
 - **Kun laite ei ole käytössä, anna tynny jäähtyä ennen kokoon taittamista. Säilytä sähkökäyttöistä lämmitystynnyä kuivassa paikassa.** Älä aseta sen päälle painavia esineitä, äläkä säilytä sitä koskaan terävästi taitettuna. Muussa tapauksessa tynny saattaa vahingoittua.
- ## 1. Microlife-lämpötyynyin käyttöohjeet



- ① Pehmeä kangaspäällinen – voidaan irrottaa ja pestä koneessa. Painonappikiinnitys.
- ② Säätölaite, jossa on liukukytin lämmön asettamiseen ja ON-merkkivalo.
- ③ Tynny

VAROITUS: Älä koskaan käytä lämpötyynyä ilman kangaspäällistä. Anna ilman kiertää tynnyä ja ihon välillä käytön aikana.

1. Aseta kangaspäällinen ① tasaiselle pinnalle. Avaa painonappi.

2. Työnnä tynny ③ täysin päällisen sisään ja sovita se paikalleen sivu kerrallaan. Varmista, että sähköjohto ja säätölaite ② jäävät päällisen ulkopuolelle.
3. Tynny on tasainen ja täyttää koko päällisen. Sulje painonappi.
4. Kytke sähköjohdo 230-240 voltin vaihtovirtaverkon pistorasiaan ja aseta säätölaite haluttuun lämpötilaan liukukytin avulla.
 - Valitse lämpötila-asetus liukukytin avulla – näin kytket lämpötyynyin päälle. Merkkivalo syttyy osoittaen, että laite on kytketty verkkoon ja käynnistetty.
 - Jatkuessa käytössä suositellaan käyttämään asetusta 1.
 - Katkaise sähkölämpötyynyistä virta siirtämällä liukukytin asentoon «0», jolloin merkkivalo sammuu.
5. Sähkölämpötyynyin säätölaite katkaisee lämmittimestä virran automaattisesti noin 90 minuutin kuluttua. Merkkivalo jää kuitenkin palamaan. Palauta ajastin alkuasettoon ja aloita uusi lämmitysvaihe siirtämällä liukukytin asentoon «0» ja sen jälkeen takaisin haluttuun lämpötilaan.
6. Irrota laite sähköverkosta käytön jälkeen.

2. Puhdistusohjeet



VAROITUS: Poista sähköjohto verkkopistokkeesta aina, ennen kuin puhdistat laitetta.

1. Voit pestä irrotettavan päällisen koneessa päällisessä olevien pesuohjeiden mukaan.
2. Tynnyä ei saa pestä koneessa eikä sitä saa puhdistaa kuivapesussa.
3. Säätölaite ei saa kastua. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia, ne saattavat vahingoittaa laitetta.
4. Säätölaiteita ei missään tapauksessa saa upottaa veteen. Muussa tapauksessa kosteus voi päästä säätölaiteeseen ja aiheuttaa vahinkoa.
5. Tarkista, näkykö säätölaiteessa vaurioita, kuivaa tynny ja sen kangas täysin, ennen kuin kytket sen uudelleen käyttöön.

3. Takuu

Tämän tuotteen takuu kestää **2 vuotta** ostopäivästä lukien. Tämä takuu kattaa sähkökäyttöisen säätölaiteen, sähköjohdon ja tynnyin. Tämä takuu ei kata virheellisestä käytöstä aiheutuvia vikoja, tapaturmia tai vahinkoja, jotka johtuvat ohjeiden laiminlyömisestä tai laitteeseen muiden kuin valmistajan toimesta tehdyistä muutoksista.

Takuu on voimassa vain esitettäessä myyjän täyttämä takuukortti.

4. www.microlife.com

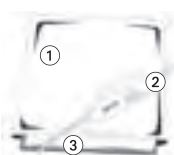
Yksityiskohtaisia tietoja tuotteistamme ja palveluistamme on löydettävissä sivustolta www.microlife.com.

Önemli Bilgiler - Lütfen, tekrar okumak için saklayın!

TR

- Aygıtı kullanmadan önce, lütfen, bu kılavuzu dikkatle okuyun.
- Bu aygıt, hastanelerde tıbbi uygulamalar için tasarlanmamıştır. Salt evlerde kullanmak içindir!
- Yastığı kullanırken elektrik çarpmasını önlemek için, lütfen, aşağıdaki hususları göz önünde bulundurun:
 - Islaksa kullanmayın. Yastık, nemli ya da ıslaksa, kullanmadan önce tamamen kurutun.
 - Yastığı salt kuru mekanlarda kullanın; banyo vb gibi yerlerde kullanmayın!
 - Kullanmadan önce her zaman yastığın zarar görüp görmediğini kontrol edin: ısı ayar kumandasında, anahtarlarda, fişte ya da yastıkta bir hasar tespit ederseniz, elektrikli ısıtma yastığını kullanmayın.
 - İğne ya da diğer sivri nesnelere yastığa takmayın.
- Aşırı ısınmayı önlemek için:
 - Yastığı fişe takılı olarak tek başına bırakmayın; odadan çıkarken fişini çekin.
 - Yastığı katlayarak kullanmayın.
 - Yastığın kırılganlığını önleyin.
 - Isı ayar kumandasını örtmeyin. Kumandanın doğru çalışabilmesi için, kumandayı aygıtın esnek kısımlarının üstüne ya da altına koymayın; üstünü diğer yastıklarla ya da örtülerle kapatmayın.
 - Kablo, ısı ayar kumandasının çevresine sarılmamalıdır.
- Hareket kabiliyeti olmayan kişilerin, bebeklerin, ısıya karşı duyarlı insanların kullanılmasına ya da hayvanlar üzerinde kullanılmasına izin vermayın.
- Uzun süre yüksek ayarda kullanmak, cilt yanıklarına yol açabilir.
- Sözelimi kullanıcı uyku halindeyken olduğu gibi, aygıtın muhtemelen uzun bir süre kullanılmasa gerektiğinde, kontrollerin sürekli kullanım için önerilen ayara getirilmesi gerekir.
- Bebekler için kullanmayın. Çocukların bu elektrikli ısıtma yastığı ile oynamalarına izin vermeyin. Çocukları, bu ürünü aynı yerde yalnız bırakmayın; çünkü çocuklar doğabilecek tehlikelerden habersizdir.
- Aygıtı sık sık otası yırtık ya da hasara karşı kontrol edin. Herhangi bir yırtık veya hasar tespit etmeniz ya da yanlış kullanım halinde, ürünü daha fazla kullanmadan üretici firma ya da (aşağıda belirtilen) yetkili bayi ile görüşün.
- Elektrik kablusunun hasar görmesi durumunda, kablo, herhangi bir kazaya yol açmamak için, üretici firma, yetkili bayi ya da kalifiye kişilerle onarılmalıdır.
- Aygıtı kendiniz açmaya ya da onarmaya kalkmayın. Aygıtı yeniden kurmak için, özel aletlere gereksinim duyulmaktadır.
- Kullanılmadığında, katlamadan önce yastığın soğumasını bekleyin. Elektrikli ısıtma yastığını kuru bir yerde muhafaza edin. Üzerine ağır nesnelere yerleştirmeyin ve kesinlikle kırıltırmadan, katlamadan muhafaza edin. Aksi takdirde, yastık zarar görebilir.

1. Microlife Isıtılmalı Yastığın Kullanılması



- ① Yumuşak kılıf – çıkarılabilir ve makinede yıkanabilir. Çıçıtılı.
- ② Isı ayarları için sürgülü ve AÇIK göstergeli ısı ayar kumandası.
- ③ Yastık

- UYARI:** Elektrikli ısıtma yastığını kesinlikle kumaş kılıfı olmadan kullanmayın. Kullanım sırasında, ısıtma yastığı ve cildiniz arasında bir miktar hava dolaşımı bulunmasına dikkat edin.

1. Kumaş kılıfı ① düz bir zemine yayın. Çıçıtıları açın.
2. Yastığı ③ kılıfın içerisine tam olarak yerleştirin; her bir kenarını teker teker oturtun. Kablolar ve ısı ayar kumandasının ② kılıfın dışında kaldığından emin olun.
3. Yastık, tüm kılıfı doldurarak düzgün durmalıdır. Çıçıtıları kapatın.
4. Fişi, 230-240 voltluk bir Alternatif Akım prizine takın ve sürgülü ayar düğmesini kullanarak ısı ayar kumandasını istediğiniz sıcaklık ayarına getirin.
 - Sürgülü ayar düğmesini kullanarak, sıcaklık ayarını seçin – ısıtma yastığı açılır. Aygıtın güç kaynağına bağlı ve açık olduğunu gösteren bir göstere yanar.
 - Ayar 1, sürekli kullanım için önerilir.
 - Elektrikli ısıtma yastığı, sürgülü ayar düğmesinin «0» konumuna getirilmesi ile kapanır ve göstere söner.
5. Yaklaşık 90 dakika sonra, elektrikli ısıtma yastığı ayar kumandası, ısıtıcıyı otomatik olarak kapatır. Ancak, ikaz lambası yanmaya devam eder. Zamanlayıcıyı sıfırlamak ve yeni bir ısıtma süresini yeniden başlatmak için, sürgülü ayar düğmesini önce «0» konumuna getirip sonra da istenen sıcaklığı ayarlamak gerekir.
6. Kullandıktan sonra prizden çekin.

2. Temizleme Talimatları

UYARI: Herhangi bir temizleme işleminden önce, her zaman aygıtın fişini prizden çekin.

1. Çıkarılabilir kılıf, yastıktan çıkarıldıktan sonra, üzerindeki yıkama talimatlarına uygun olarak makinede yıkanabilir.
2. Yastık, makinede yıkanmamalı ve kuru temizleme yapılmamalıdır!
3. Isı ayar kumandasının ıslanmasına kesinlikle izin vermeyin. Herhangi bir deterjan ya da kimyasal çözücü madde kullanmayın; aygıtı zarar verebilirler.
4. Kesinlikle ısı ayar kumandasını suyun altına tutmayın. Aksi takdirde, ısı ayar kumandası nemlenebilir ve hasara yol açabilir.
5. Isı ayar kumandasının zarar görüp görmediğini sık sık kontrol edin: yastık ve kumaş kılıfı tamamen kurumadan aygıtı açmayın.

3. Garanti Kapsamı

Bu ürün, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti kapsamındadır. Bu garanti, ısı ayar kumandasını, kablo ve yastığın kendisini kapsamaktadır. Yanlış kullanımdan; talimatlara uyulmamasından ya da aygıt üzerinde üretici firma dışında yapılan değişikliklerden kaynaklanan kazalar ve zarar ziyan , garanti kapsamında değildir. Garanti, sadece satıcı tarafından doldurulan garanti belgesinin ibraz edilmesi durumunda geçerlidir.

4. www.microlife.com

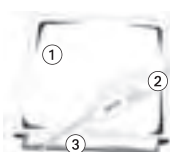
Ürünlerimiz ve hizmetlerimiz hakkında ayrıntılı kullanıcı bilgisi almak için, bkz www.microlife.com.

Σημαντικές πληροφορίες – Φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση!

GR

- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για ιατρική χρήση σε νοσοκομείο. Προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!
- Προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι, πρέπει τις εξής προφυλάξεις:
 - Να μη χρησιμοποιείται εάν έχει βραχεί. Εάν το μαξιλάρι υγρανθεί ή βραχεί, στεγνώστε το καλά πριν το χρησιμοποιήσετε.
 - Χρησιμοποιείται το μαξιλάρι μόνο σε στεγνούς χώρους, όχι στο μπάνιο, κ.λπ.!
 - Πριν από κάθε χρήση, πρέπει να βεβαιώνετε ότι το μαξιλάρι δεν έχει υποστεί ζημιά. Αυτό σημαίνει ότι δεν πρέπει να το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει εμφανής ζημιά στο χειριστήριο χειρός, τους διακόπτες, το φως ή στο ίδιο το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι.
 - Μην εισάγετε βελόνες ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα.
- Για να αποφύγετε τυχόν υπερθέρμανση:
 - Μην αφήνετε το μαξιλάρι ενεργοποιημένο όταν δεν είστε παρόντες. Απενεργοποιήστε το μαξιλάρι όταν απομακρύνετε από το δωμάτιο.
 - Μη χρησιμοποιείτε το μαξιλάρι διπλωμένο.
 - Μην ψαλακώνετε το μαξιλάρι.
 - Μην καλύπτετε το χειριστήριο χειρός με άλλα αντικείμενα. Για να διασφαλίσετε τη σωστή λειτουργία του χειριστήριου χειρός, μην το τοποθετείτε επάνω ή κάτω από το ελαστικό τμήμα του μαξιλαριού, μην το τοποθετείτε κάτω από άλλα μαξιλάρια, μικρά ή μεγάλα, ή κάτω από ρούχα.
 - Το καλώδιο δεν πρέπει να είναι τυλιγμένο γύρω από το χειριστήριο χειρός.
- Να μη χρησιμοποιείται σε άτομα με κινητικά προβλήματα, βρέφη, άτομα με υπαισθησία στα θερμότερα ή σε ζώα.
- Τυχόν υπερβολικά υψηλή ρύθμιση θερμότητας ενδέχεται να προκαλέσει δερματικά εγκαύματα.
- Εάν η επένδυση ενδέχεται να παραμείνει σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, για παράδειγμα εάν ο χρήστης κοιμηθεί, τα χειριστήρια θα πρέπει να ρυθμιστούν για συνεχή χρήση.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε μωρά. Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι. Μην αφήνετε τα παιδιά χωρίς επίβλεψη όταν χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι, διότι δεν είναι σε θέση να αντιληφθούν ή να αναγνωρίσουν τους πιθανούς κινδύνους.
- Ελέγχετε συχνά το προϊόν για να διαπιστώσετε εάν έχει υποστεί φθορά ή ζημιά. Εάν υπάρχουν σημάδια φθοράς ή ζημιάς ή εάν το προϊόν έχει υποβληθεί σε κακή χρήση, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο (βλ. παρακάτω) πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε ή να επισκευάσετε το προϊόν εσείς οι ίδιοι. Για την επανασυναρμολόγηση του προϊόντος απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε την επένδυση, αφήστε τη να κρυώσει πριν τη διπλώσετε. Αποθηκεύετε την ηλεκτρική θερμαινόμενη επένδυση με την πλατιά επιφάνειά της σε στεγνό μέρος. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα επάνω στο μαξιλάρι. Μην αποθηκεύετε ποτέ το μαξιλάρι εάν έχουν δημιουργηθεί έντονες πτυχές. Διαφορετικά, το μαξιλάρι ενδέχεται να υποστεί ζημιά.

1. Πώς να χρησιμοποιήσετε το θερμαινόμενο μαξιλάρι Microlife



- 1 Απαλό υφασμάτινο κάλυμμα – αφαιρούμενο και πλενόμενο σε πλυντήριο. Κομμωτική ασφάλεια.
- 2 Χειριστήριο χειρός με κομπι για τις ρυθμίσεις θερμότητας και ενδεικτική λυχνία ενεργοποίησης.
- 3 Μαξιλάρι



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το θερμαινόμενο μαξιλάρι χωρίς το υφασμάτινο κάλυμμα. Όταν χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο μαξιλάρι, ανάμεσα στο δέρμα και το μαξιλάρι πρέπει να υπάρχει διάκενο ώστε να κυκλοφορεί αέρας.

1. Τοποθετήστε το υφασμάτινο κάλυμμα ① σε μια επίπεδη επιφάνεια. Ανοίξτε την κομμωτική ασφάλεια.
2. Τοποθετήστε ολόκληρο το μαξιλάρι ③ μέσα στο κάλυμμα, προσαρμόζοντας μία πλευρά κάθε φορά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο και το χειριστήριο χειρός ② έχουν παραμείνει έξω από το κάλυμμα.
3. Το μαξιλάρι πρέπει να είναι «ζαμπλωτό», και να εφαρμόζεται σε όλο το κάλυμμα. Κλείστε την κομμωτική ασφάλεια.
4. Συνδέστε το σε πρίζα κεντρικής παροχής εναλλασσόμενου ρεύματος 230-240 V και ρυθμίστε με το χειριστήριο χειρός τη θερμοκρασία στην επιθυμητή τιμή χρησιμοποιώντας το σχετικό κομπι.
 - Επιλέξτε τη ρύθμιση θερμοκρασίας στο κομπι – με αυτό τον τρόπο το θερμαινόμενο μαξιλάρι τίθεται σε λειτουργία. Ανόθετο μια ενδεικτική λυχνία, ως ένδειξη ότι το μαξιλάρι έχει συνδεθεί στο ρεύμα και ότι είναι ενεργοποιημένο.
 - Η ρύθμιση 1 συνιστάται για συνεχή χρήση.
 - Το ηλεκτρικό θερμαινόμενο μαξιλάρι απενεργοποιείται εάν μετακινήσετε το κομπι στη θέση «0». Τότε η ενδεικτική λυχνία σβήνει.
5. Το χειριστήριο χειρός του ηλεκτρικού θερμαινόμενου μαξιλαριού βθεί το σύστημα θέρμανσης εκτός λειτουργίας μετά από 90 λεπτά περίπου. Ωστόσο, η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη. Για να μηδενίσετε το χρονόμετρο και να ανανεώσετε την περίοδο θέρμανσης, μετακινήστε το κομπι στη θέση απενεργοποίησης «0» και ύστερα στη ρύθμιση θερμοκρασίας που επιθυμείτε.
6. Αποσυνδέστε το μαξιλάρι από την πρίζα όταν δεν θέλετε να το χρησιμοποιήσετε πλέον.

2. Οδηγίες καθαρισμού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε πάντοτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ρεύματος πριν καθαρίσετε το προϊόν.

1. Το αφαιρούμενο κάλυμμα μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο όταν αφαιρεθεί από το μαξιλάρι σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης που αναγράφονται στο κάλυμμα.
2. Το μαξιλάρι δεν πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο ή να υποβάλλεται σε στεγνό καθάρισμα!
3. Το χειριστήριο χειρός δεν πρέπει να βραχεί. Μη χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή διαλυτικά, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
4. Σε καμία περίπτωση μη βάζετε το χειριστήριο χειρός μέσα σε νερό. Διαφορετικά, μπορεί να εισέλθει υγρασία στο χειριστήριο χειρός και να προκαλέσει ζημιά.
5. Ελέγξτε το χειριστήριο χειρός για να διαπιστώσετε εάν φέρει σημάδια ζημιάς και στεγνώστε το μαξιλάρι και το υφασμάτινο κάλυμμα του καλά πριν το θέσετε ξανά σε λειτουργία.

3. Εγγύηση

Το προϊόν αυτό καλύπτεται από 2ετή εγγύηση που ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Αυτή η εγγύηση καλύπτει το ηλεκτρονικό χειριστήριο χειρός, το καλώδιο και το ίδιο το μαξιλάρι. Η εγγύηση δεν καλύπτει περιπτώσεις λανθασμένης χρήσης, ατυχήματα ή ζημιά που έχουν προκληθεί λόγω της μη τήρησης των οδηγιών ή λόγω τροποποιήσεων στο προϊόν οι οποίες δεν διεγλύθησαν από τον κατασκευαστή.

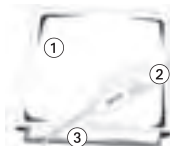
Η εγγύηση ισχύει μόνο με την προσκόμιση της κάρτας εγγύησης την οποία συμπληρώνει ο αντιπρόσωπος.

4. www.microlife.com

Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα και τις υπηρεσίες μας παραρτήονται για τους χρήστες στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.microlife.com.

- **Læs denne brugervejledning nøje før brug af apparatet.**
- **Dette apparat er ikke tiltænkt medicinsk brug på hospitaler. Kun til privat brug!**
- **Følg følgende råd for at undgå elektrisk chok, når puden bruges:**
 - Bruges ikke, hvis den er våd. Varmepuden tørres helt, hvis den er blevet våd eller fugtig.
 - Anvend kun puden i tørre rum, ikke badeværelser etc.!
 - Kontroller hver gang at puden er intakt før brug, dvs. den bør ikke anvendes, hvis der er synlig beskadigelse af skydeknop, kontakter, stik eller selve den elektriske varmepude.
 - Stik ikke nåle eller andre skarpe genstande i puden.
- **For at undgå overophedning:**
 - Lad ikke puden være tændt uden opsyn; sluk den når du forlader den.
 - Fold ikke puden under brug.
 - Undgå at bukke puden.
 - Dæk ikke skydeknappen til. For at sikre at skydeknappen virker korrekt, bør den ikke placeres under den fleksible del af enheden og bør ikke stikkes ind under dyner, puder eller tøj.
 - Kablet bør ikke vikles rundt om skydeknappen.
- **Anvend ikke på en person, der ikke kan bevæge sig, en baby, en person, der er uforsom overfor varme eller på dyr.**
- **Overdrevet anvendelse med for høj varme kan give forbrændinger af huden.**
- **Når apparatet forventes anvendt i længere tid, f.eks. af en bruger der falder i søvn, skal knapperne indstilles til indstillingen anbefalet til vedvarende brug.**
- **Anvend ikke på baby. Lad ikke børn lege med den elektriske varmepude.**
Lad ikke børn være uden opsyn med varmepuden, da de ikke kender eller forstår de mulige farer.
- **Undersøg jævnligt tæppet for tegn på slid eller beskadigelse.** Hvis der er sådanne tegn, eller hvis tæppet har været brugt forkert, kontaktes producenten eller autoriseret forhandler (se nedenfor), før den bruges igen.
- **Hvis den medfølgende ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, en autoriseret agent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare.**
- **Prøv ikke at åbne eller reparere enheden selv. Der kræves særligt værktøj til samle enheden igen.**
- **Når den ikke mere anvendes, skal puden køle ned, inden den foldes. Opbevar den elektriske varmepude fladt og tørt.** Placér aldrig noget tungt på den og opbevar den ikke med skarpe folder. Det vil kunne beskadige puden.

1. Anvendelse af en Microlife varmepude



- ① Blødt stofbetræk – aftageligt og kan maskinvaskes. Trykknapsfæste.
- ② Betjeningsenhed med skydeknop til varmeindstilling og indikator for tændt (ON).
- ③ Varmelegeme

⚠ ADVARSEL: Brug aldrig varmepuden uden betrækket. Lad der være nogen luftcirkulation mellem varmepuden og huden under brug.

1. Læg betrækket ① på en flad overflade. Åben tryklåsene.
2. Indlæg puden ③ helt ind i betrækket ved at få én side ad gangen til at passe. Sørg for at skydeknappen ② forbliver udenfor betrækket.
3. Pudens ligger fladt og fylder hele betrækket. Luk tryklåsene.

4. Tilslut til en 230-240 volt stikkontakt og indstil skydeknappen til den ønskede varme.
 - Vælg temperaturindstilling på skydeknappen – dette tænder varmepuden. Et lys vil tænde for at vise, at enheden er tilsluttet til stikkontakt og er tændt.
 - Indstilling 1 anbefales til vedvarende brug.
 - Varmepuden tændes ved at skubbe skyderen til «0» position. Lyset vil da slukke.
5. Varmepudens betjeningsenhed vil automatisk slukke for varmen efter ca. 90 minutter. Men indikatorlyset vil fortsat være tændt. For at nulstille timeren og starte endnu en varmeperiode skubbes skyderen til «0» position og så tilbage til den ønskede temperatur.
6. Tag stikket ud, når den ikke bruges.

2. Rengøringsanvisninger

⚠ ADVARSEL: Tag altid stikket ud af stikkontakten, før du foretager nogen form for rengøring af det elektriske varmetæppe.

1. Når det aftagelige betræk tages af selve puden, kan det maskinvaskes ifølge vaskeanvisningerne på betrækket.
2. Selve puden må ikke maskinvaskes eller sendes til rensning!
3. Lad ikke skydeknappen blive våd. Brug ikke rensesvæske eller opløsningsmiddel, da de kan skade enheden.
4. Hold under ingen omstændigheder skydeknappen under vand. Ellers kan fugten trænge ind og beskadige enheden.
5. Tjek skydeknappen for tegn på beskadigelse, og tør puden og dets stof helt, inden der tændes igen.

3. Garanti

Garantien på dette produkt er **2 år** fra købsdatoen. Denne garanti dækker betjeningsenheden med skydeknappen, kabel og selve puden. Denne garanti dækker ikke ukorrekt brug, uheld eller skade pga. manglende efterlevelse af instruktionerne eller ændringer af enheden, som ikke er udført af producenten.

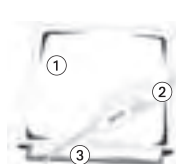
Garantien gælder kun ved visning af garantikort udfyldt af forhandleren.

4. www.microlife.com

Detaljerede brugerinformation om vore produkter og vor service kan findes på www.microlife.com.

- **Les denne bruksanvisningen nøye før varmeteppe tas i bruk.**
 - **Dette varmeteppe er ikke beregnet for medisinsk bruk i sykehus. Bare for privat bruk!**
 - **For å unngå elektrisk støt ved bruk av denne puten må det tas hensyn til følgende:**
 - Må ikke brukes når den er våt. Dersom puten er blitt fuktig eller våt, må den tørkes grundig før bruk.
 - Bruk bare puten i tørre rom, ikke på badet osv!
 - Sjekk at puten er uskadet hver gang den skal tas i bruk, dvs. at den ikke må brukes dersom det er synlige skader på kontrollenheten, brytere, støpselet eller den elektriske varmeputen.
 - Sett ikke inn nåler eller skarpe gjenstander.
 - **For å unngå overoppheting:**
 - La ikke puten være slått på uten tilsyn; slå den av når du forlater rommet.
 - Bruk ikke puten når den er brettet.
 - Unngå å krølle puten.
 - Kontrollenheten må ikke tildekkes. For at kontrollenheten skal kunne virke korrekt, må den ikke plasseres på eller under varmeputens fleksible del, den må heller ikke stikkes inn under puter, sengeklær eller klær.
 - Ledningen må ikke vikles rundt kontrollenheten.
 - **Må ikke brukes til en person som ikke kan bevege seg, et spebarn eller en person som er ufølsom for varme; heller ikke til dyr.**
 - **For mye bruk med høy innstilling kan medføre forbrenninger i huden.**
 - **Når utstyret skal brukes i lengre tid, for eksempel mens brukeren sover, bør innstillingene settes som anbefalt ved kontinuerlig bruk.**
 - **Må ikke brukes til spedbarn. Barn må ikke leke med den elektriske varmeputen.**
Ikke la barn være uten tilsyn med den elektriske varmeputen fordi de ikke er i stand til å oppdage eller vurdere mulige farer.
 - **Undersøk varmeteppe ofte med tanke på slitasje eller skade.** Dersom det er tegn på slitasje eller skade, eller dersom varmeteppe er misbrukt, må produsenten eller en autorisert representant kontaktes (se nedenfor) før fortsatt bruk.
 - **Dersom nettdelingen er skadet, må den utskiftes av produsenten, en autorisert representant eller andre kvalifiserte teknikere, slik at det ikke oppstår skader.**
 - **Prøv aldri selv å åpne eller reparere varmeteppe.** Det kreves spesialverktøy for igjen å montere varmeteppe.
 - **Når puten ikke er i bruk, må den få tid å kjøles av før den brettes. Den elektriske varmeputen må oppbevares liggende flat på et tørt sted.** Sett ikke tunge gjenstander på den og oppbevar aldri puten skarpt brettet. I så fall kan puten ta skade.
2. Legg puten ③ helt inn i overtrekket, en side om gangen. Sørg for at ledningen og kontrollenheten ② blir utenfor overtrekket.
 3. Puten vil legge seg utbrettet og fylle hele overtrekket. Lukk igjen trykkknappen.
 4. Sett støpselet inn i en kontakt for 230-240 volt vekselstrøm og still kontrollenheten til ønsket varmeinnstilling ved hjelp av skyveknappen.
 - Velg temperaturinnstillingen på kontrollenheten – dermed blir varmeputen slått på. En indikatorlampe lyser for å vise at varmeputen er koblet til nettforsyningen og slått på.
 - Innstilling 1 anbefales ved kontinuerlig bruk.
 - Den elektriske varmeputen slås av ved å sette kontrollenheten til stilling «0» dermed blir indikatoren slått av.
 5. Den elektriske varmeputens kontrollenhet vil automatisk slå av varmelegemet etter cirka 90 minutter. Indikatorlampen vil imidlertid fortsatt lyse. For å tilbakestille tidsstyringen og starte en ny varmeperiode skal kontrollenheten settes til stilling «0» og deretter tilbake til ønsket varmeinnstilling.
 6. Dra ut støpselet etter bruk.
- ## 2. Instruksjoner for rengjøring
- ⚠ ADVARSEL:** Dra alltid støpselet ut av nettkontakten før det utføres noen rengjøring av varmeteppe.
1. Det avtakbare overtrekket kan maskinvaskes etter at det er tatt av puten. Vaskeinstruksjonene på overtrekket må følges.
 2. Puten må ikke maskinvaskes eller tørrrenses!
 3. Sørg for at kontrollenheten ikke blir våt. Det må ikke brukes noen vaskeemidler eller løsemidler, da dette kan skade varmeputen.
 4. Kontrollenheten må ikke under noen omstendigheter holdes under vann. I motsatt fall kan vann trenge inn i kontrollenheten og skade denne.
 5. Sjekk om kontrollenheten har tegn på skade, tørt puten og dens stoffovertrekk grundig før den igjen slås på.
- ## 3. Garanti
- Denne varmeputen er garantert i **2 år** fra kjøpsdato. Denne garantien omfatter den elektroniske kontrollenheten, ledning og selve puten. Denne garantien dekker ikke feilaktig bruk, uhell eller skade som skyldes forsømmelser med hensyn til å følge instruksjoner, heller ikke modifikasjoner av varmeputen som ikke er utført av produsenten.
- Garantien er bare gyldig ved fremvisning av et garanti-kort som er utfyllt av forhandleren.**
- ## 4. www.microlife.com
- Utførlig brukerinformasjon om våre instrumenter og service-tilbud finnes på www.microlife.com.

1. Hvordan brukes en Microlife varmeteppe



- ① Mykt stoffovertrekk – kan tas av og vaskes i maskin. Festes med trykknapper.
- ② Kontrollenhet med skyveknapp for innstilling av varme og PÅ-indikator.
- ③ Pute

⚠ ADVARSEL: Varmeputen må aldri brukes uten stoffovertrekket.

Under bruk skal det være litt luftstrømning mellom varmeputen og huden.

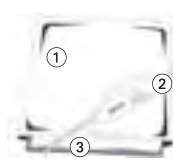
1. Legg stoffovertrekket ① på et plant underlag. Åpne trykkknappen.

Belangrijke informatie - Bewaren voor toekomstig gebruik!

NL

- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor medisch gebruik in ziekenhuizen. Alleen voor huishoudelijk gebruik!
- Ter voorkoming van elektrische schokken bij gebruik van het kussentje moet u het volgende in acht nemen:
 - Gebruik de deken niet als deze nat is. Als het kussentje vochtig of nat is geworden, dient het voor gebruik volledig gedroogd te worden.
 - Gebruik het kussentje alleen in droge kamers, niet in een badkamer etc.!
 - Controleer of het kussentje onbeschadigd is elke keer voordat u het gaat gebruiken, d.w.z. gebruik het niet als er zichtbare schade is aan de handbediening, schakelaars, stekker of elektrische warmtekussentje zelf.
 - Steek er geen spelden of andere scherpe voorwerpen in.
- Ter voorkoming van oververhitting:
 - Laat het kussentje niet onbewaakt ingeschakeld, schakel het uit wanneer u de kamer verlaat.
 - Gebruik het kussentje niet gevouwen.
 - Voorkom dat het kussentje wordt gekreukeld.
 - Bedek de handbediening niet. Om te zorgen dat de handbediening goed kan werken, plaats de handbediening dan niet op of onder het flexibele gedeelte van het apparaat, stop de handbediening niet onder kussens of kleding.
 - Het snoer moet niet om de handbediening worden heen-gewonden.
- Gebruik het niet voor een persoon die zich niet kan bewegen, een baby, een persoon die niet gevoelig is voor warmte of dieren.
- Overmatige toepassing in de hoogste stand kan leiden tot huidverbrandingen.
- Wanneer het mogelijk is dat het apparaat langere tijd gebruikt zal worden, bijvoorbeeld doordat de gebruiker in slaap valt, dan moet de bediening aangepast worden naar een instelling die aanbevolen wordt voor continu gebruik
- Gebruik het niet voor babies. Laat kinderen niet met het elektrische warmtekussentje spelen.
Laat kinderen niet zonder toezicht met het elektrische kussentje spelen omdat zij niet op de juiste manier gevaar kunnen herkennen of het zien aankomen.
- Controleer het apparaat regelmatig op slijtage of schade. Als er sprake is van slijtage of schade, of als het apparaat verkeerd gebruikt is, dient u contact op te nemen met de fabrikant of bevoegde vertegenwoordiger (zie hieronder), alvorens de deken verder te gebruiken.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door de fabrikant, een bevoegde vertegenwoordiger of andere gekwalificeerde personen, om mogelijke ongelukken te voorkomen.
- Probeer niet zelf het apparaat te openen of te repareren. Er zijn speciale gereedschappen nodig om het apparaat te demonteren en te monteren.
- Wanneer u het kussentje niet gebruikt, laat het dan afkoelen voordat u het opvouwt. Berg het elektrische warmtekussentje op een droge plaats plat op. Plaats er geen zware voorwerpen op en bewaar het ook niet sterk gekreukeld. Anders kan het kussentje worden beschadigd.

1. Gebruik van het verwarmingskussentje Microlife



- ① Sloopje van zachte stof – kan worden afgenomen en gewassen. Drukknop.
- ② Handbediening met schuifje voor warmte-instellingen en ON indicatielampje.
- ③ Kussentje



WAARSCHUWING: Gebruik het warmtekussentje nooit zonder de stoffen sloopje. Zorg dat er lucht kan circuleren tussen het warmtekussentje en de huid tijdens gebruik.

1. Plaats het sloopje ① op een vlak oppervlak. Open de drukknop.
2. Steek het kussentje A geheel in het sloopje, en pas steeds een zijde per keer er goed in ③. Let erop dat de kabel en de handbediening buiten het sloopje blijven ②.
3. Het kussentje moet vlak liggen en zo het gehele sloopje vullen. Sluit de drukknop.
4. Steek de stekker in een stopcontact met een spanning van 230-240 volt AC en stel de handbediening op de gewenste warmte in met behulp van het schuifje.
 - Kies de temperatuurstelling op het schuifje – dit schakelt het warmtekussentje in. Een indicator zal oplichten en laten zien dat het apparaatje op de stroomtoevoer is aangesloten en ingeschakeld is.
 - Stand 1 wordt aanbevolen voor continu gebruik.
 - Het warmtekussentje wordt uitgeschakeld door het schuifje op de «0» positie te zetten, de indicator zal dan uitgaan.
5. Het elektrische warmtekussentje zal automatisch de verwarming uitschakelen na circa 90 minuten. Echter, het indicatielampje zal blijven branden. Om de timer te resetten en nog een verwarmtijd te starten, beweegt u het schuifje naar de uitstand en dan terug naar de gewenste warmteinstelling.
6. Haal de stekker uit het stopcontact wanneer u gereed bent.

2. Reinigingsinstructies



WAARSCHUWING: Trek altijd het netsnoer uit het stopcontact voordat u het product gaat reinigen.

1. Het sloopje kan in de machine worden gewassen, nadat het van het kussentje is gehaald.
2. Het kussentje moet niet in de machine worden gewassen of chemisch worden gereinigd!
3. Laat de handbediening niet nat worden. Gebruik geen afwasmiddelen of oplosmiddelen, zij kunnen het apparaat beschadigen.
4. Houd de handbediening beslist niet onder water. Anders kan er vocht in de handbediening komen en schade veroorzaken.
5. Controleer de handbediening op schade, droog het kussentje en de sloop van stof geheel voordat u het weer inschakelt.

3. Garantie

Dit product heeft een garantie van **2 jaar na datum van aankoop**. Deze garantie beslaat de elektronische handbediening, kabel, en het kussentje zelf. Deze garantie dekt niet onjuist gebruik, ongelukken of schade tengevolge van het niet juist opvolgen van de instructies, of wijzigingen aan het apparaat die niet door de fabrikant zijn verricht.

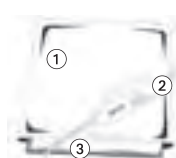
Deze garantie is alleen geldig op vertoon van de door de dealer ingevulde garantiekaart.

4. www.microlife.com

Gedetailleerde gebruikersinformatie over onze producten en over onze service kunt u vinden op www.microlife.com.

- Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Jūsų šildymo pledo negalima naudoti ligininėje. Pledas skirtas tik buitiniam naudojimui!
- Norėdami išvengti elektros šoko pagavėlės naudojimosi metu, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:
 - Nesinaudokite drėgna pagavėle. Jei pagavėlė slapia ar drėgna, prieš naudojimą ją gerai išdžiovinkite.
 - Pagavėlė naudokitės sausose patalpose, jokių būdu ne vonios kambarėje ar pan!
 - Prieš kiekvieną naudojimąsi patikrinkite, ar pagavėlė nepažeista. Nenaudokite pagavėlės, jei ji matomai pažeista, pažeistas reguliavimo pultas, jungikliai, kištukas.
 - Pagavėlės nebadykite, saugokite ją nuo aštrių daiktų.
- Norint išvengti perkaitinimo:
 - Nepalikite įjungtos pagavėlės be priežiūros. Išeidami iš patalpos pagavėlę išjunkite.
 - Nesinaudokite sulankstyta pagavėle.
 - Pagavėlės nelamykite.
 - Neuzdenkite reguliavimo pulto Tam, kad reguliavimo pultas dirbtų sklandžiai, jo negalima dėti nei ant šildymo pagavėlės, nei po ja, slėpti po pagavale ar patalyne.
 - Nevykiokite laido ant reguliavimo pulto.
- Nenaudoti asmenims, negalintiems judėti, kūdikiams ar asmenims, nejautriems šilumai. Nenaudoti gyvūnams.
- Per ilgą naudojimą aukščiausios temperatūros režime gali sukelti odos nudegimus.
- Esant tikimybei, kad prietaisas bus naudojamas ilgą laiką, pvz. naudotojai užmigus, turi būti nustatytas nepertraukiamo naudojimo režimas.
- Nenaudokite kūdikiams. Neleiskite vaikams žaisti su elektrine šildymo pagavėle. Nepalikite vaikų su pagavėle be priežiūros. Vaikai nesugeba įvertinti visų galimų pavojų.
- Pastoviai tikrinkite pledą dėl galimų nusidėvėjimo požymių ar pažeidimų. Jei tokių požymių esama, arba pledas buvo neteisingai eksploatuojamas, prieš tolimesnį naudojimą visuomet kreipkitės į gamintoją ar jo įgaliotą atstovą.
- Pažeistą pledo laidą gali pakeisti tik gamintojas, jo serviso įgaliotinis ar kitas kvalifikuotas specialistas.
- Neadydykite ir neremontuokite prietaiso patys. Tam būtini specialūs įrankiai.
- Nenaudojamą atvėsusią šildyklę ištiesią laikykite sausoje vietoje. Nedėkite ant pagavėlės sunkių daiktų, pagavėlės nelamykite. Priesingu atveju pagavėlė gali būti sugadinta.

1. Kaip naudotis Microlife šildymo pagavėle



- ① Minkštas užvalkalas su spaustuku. Jį galima nuimti ir skalbti automatinėje skalbyklėje.
- ② Reguliavimo pultas su perjungėju bei įjungto prietaiso indikatoriumi.
- ③ Pagavėlė.

⚠ DĖMESIO! Nesinaudokite pagavėle be užvalkalo. Leiskite orui laisvai cirkuluoti tarp pagavėlės ir odos paviršiaus.

1. Ištieskite užvalkalą ① ant lygaus paviršiaus. Atsekite spaustuką.
2. Įkiškite pagavėlę į užvalkalą ③. Atkreipkite dėmesį, ar laidas ir reguliavimo pultas ② liko užvalkalo išorėje.
3. Gulėdama ant plokštumos pagavėlė turi užpildyti visą užvalkalo vidų. Užsekite spaustuką.

4. Įjunkite kištuką į 220-240V kintamos srovės rozetę. Regulatoriaus rankenėlę nustatykite pagal norimą šilumą.
 - Nustatius reguliatoriaus rankenėlę į bet kurią darbinę padėtį, užsižebia lemputė, parodanti, kad prietaisas įjungtas į tinklą ir veikia.
 - Padėtis «1» nustato nepertraukiamo naudojimo režimą.
 - Pagavėlę išjunkite pastumdami regulatoriaus rankenėlę į «0» padėtį. Lemputė užges.
5. Pagavėlė automatiškai išsijungia apytikriai po 90-ties minučių. Tačiau lemputė tebešviečia. Norint nustatyti naują šildymo ciklą, būtina reguliavimo rankenėlę nustumti į padėtį «0» ir vėl iš naujo į norimą šildymo padėtį.
6. Pasinaudoję pagavėle, ištraukite kištuką iš rozetės.

2. Valymo instrukcijos

⚠ DĖMESIO! Prieš valydami pledą jį būtina išjungti iš matinimo tinklo

1. Užvalkalas, nuimtas nuo pagavėlės, gali būti skalbiamas skalbyklėje laikantis gamintojų nurodymų ant etiketės.
2. Pačią pagavėlę skalbti ar sausai valyti draudžiama!
3. Neleiskite reguliavimo pultui sudrėkti. Nenaudokite tirpiklių ar detergentų – jie sugadins prietaisą.
4. Jokių būdu nemerkite reguliavimo pulto į vandenį. Drėgmė, patekusi į vidų, sugadins prietaisą.
5. Patikrinę, ar reguliavimo pultas nepažeistas, išdžiovinę pagavėlę bei jos užvalkalą, galite įjungti ją vėl.

3. Garantija

Prietaisui suteikiama **2 metų garantija** nuo pardavimo datos. Garantija taikoma elektroniniam reguliavimo pultui, laidui bei pagavėlei. Garantija negalioja pažeidimams, kuriuos sukėlė nelaisvokingas naudojimas, avarijos, naudojimo instrukcijų nesilaikymas arba trečių asmenų atlikti prietaiso pakeitimai. **Garantija galioja tik pateikus užpildytą garantijos kortelę ir pirkimo čekį.**

4. www.microlife.com

Platesnę informaciją apie mūsų produktus ir paslaugas pateiktai internete adresu www.microlife.com.

Svarīga informācija – saglabāt vēlākai izmantošanai!

LV

- Pirms lietojat šo ierīci, lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.
 - Šī ierīce nav paredzēta medicīniska rakstura izmantošanai slimnīcās. Paredzēta lietošanai tikai mājās apstākļos!
 - Lai izvairītos no elektriskā šoka, izmantojot sildītāju, ievērojiet šādus norādījumus:
 - Nelietojiet sildītāju, ja tas ir slapjš. Pirms lietošanas mitram vai slapjam sildītājam jābūt pilnībā izžuvētam.
 - Izmantojiet sildītāju tikai sausās istabās, nevis, piemēram, vannas istabā!
 - Katru reizi, pirms lietojat sildītāju, pārliecinieties, ka tas nav bojāts, t.i., Neizmantojiet sildītāju, ja novēroti manuālās vadības, pārslēga, kontaktakšas vai sildītāja bojājumi.
 - Neduriet ar adaiņiem vai citiem asiem priekšmetiem.
 - Lai izvairītos no pārmērīgas sakarsēšanas:
 - Neatstājiet sildītāju ieslēgtu bez uzraudzības; atstājot telpu, izslēdziet to.
 - Neizmantojiet sildītāju, ja tas ir salocīts.
 - Sildītājs nedrīkst būt saburzīts.
 - Nepārkļūstiet manuālās vadības slēdži. Lai nodrošinātu pareizu manuālās vadības darbību, novietojiet to uz vai zem ierīces elastīgās daļas, vai zem spilveniem, vai drēbēm.
 - Vads nerīkst būt apīts ap manuālās vadības slēdži.
 - Neizmantojiet šo ierīci cilvēkiem ar kustību traucējumiem, bērniem, pret siltumu nejutīgiem cilvēkiem vai dzīvniekiem.
 - Pārmērīga ierīces izmantošana lielā karstuma iestāījumā var izraisīt ādas apdegumus.
 - Kad ierīci paredzēts lietot ilgāku laiku, piemēram, lietotājam iemiegot, kontrolierīces ir jāneregulē uz ilgstošai lietošanai ieteicamo iestāījumu.
 - Neizmantojiet sildītāju bērniem. Neļaujiet bērniem rotāties ar elektrisko sildītāju. Neatstājiet bērnus bez uzraudzības elektriskā sildītāja tuvumā, jo viņi neapzinās vai nenovērtē iespējamās draudus.
 - Bieži pārbaudiet ierīci, lai pārliecinātos, vai nav novērojamas nolietojuma vai bojājuma pazīmes. Ja ierīcei vērojamas nolietojuma vai bojājuma pazīmes, vai ierīce tikusi nepareizi izmantota, lūdzu, pirms turpmākas lietošanas, sazinieties ar ražotāju vai oficiāli pilnvaroto personu (skatīt tālāk tekstā).
 - Ja ir bojāts padeves vads, tas jānomaina ražotājam, oficiāli pilnvarotai personai vai līdzīgi kvalificētam darbiniekam, lai izvairītos no iespējamā riska.
 - Neatveriet vai nelabojiet ierīci pats. Ierīces demontēšanai nepieciešami speciāli darbarīki.
 - Kad ierīce netiek lietota, pirms salocīšanas ļaut spilvenam atdzist. Elektriskā sildītāja spilvenu uzglabāt sausā vietā, uz līdzena pamata. Novietojiet smagus priekšmetus uz sildītāja un neuzglabājiet to salocītu. Pretējā gadījumā sildītājs var tikt bojāts.
2. Ievietojiet sildītāju ③ pārvalkā pilnībā, līdz viena puse pilnībā pielāgojas. Pārliecinieties, vai vads un manuālā vadība ② atrodas ārpus pārvalka.
 3. Sildītājs būs līdzens, aizpildot visu pārvalku. Aizveriet spiedpogu.
 4. Iespraudiet kontaktakšu 230-240 voltu sprieguma kontaktlīdzdā un iestatiet manuālo vadību vēlamajā sildīšanas režīmā, izmantojot pārslēgu
 - Izvēlieties temperatūras iestatījumus uz pārslēga – tā tiek ieslēgts sildītājs. Indikators būs apgaismots, norādot, ka ierīce ir pievienota strāvai un ir ieslēgta.
 - Ilgstošai lietošanai ieteicams izmantot 1. iestatījumu.
 - Elektrisko sildītāju izslēdz, pārbīdīt pārslēgu «0» pozīcijā. Indikators vairs netiek apgaismots.
 5. Elektriskā sildītāja manuālā kontrole automātiski izslēgs sildītāju pēc apmēram 90 minūtēm. Tajā pašā laikā indikators būs izgaismots. Lai iestatītu laika regulatoru citā režīmā un uzsāktu nākamo sildīšanas periodu, pārbīdīt pārslēgu izslēgšanas «0» pozīcijā un tad atpakaļ uz vēlamo siltuma iestatījumu.
 6. Atvienojiet no strāvas pēc siltuma perioda beigām.

2. Kopšanas pamācība



BRĪDINĀJUMS: Pirms tīrīšanas pārliecinieties, vai kontaktakša neatrodas kontaktlīdzdā.

1. Pēc noņemšanas no sildītāja pārvalku drīkst mazgāt veļas mazgājamajā mašīnā, ievērojot norādījumus, kas minēti uz pārvalka.
2. Sildītājs nav piemērots mazgāšanai veļas mazgājamajā mašīnā vai ķīmiskajai tīrīšanai!
3. Nesasalpiniet manuālo vadību. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var radīt bojājumus.
4. Nekādā gadījumā neturiet manuālo vadību zem ūdens. Pretējā gadījumā ūdens var nokļūt manuālās vadības sistēmā un radīt bojājumus.
5. Pārliecinieties, vai manuālā rokas vadība nav bojāta. Pirms lietošanas pilnībā izžuvējiet sildītāju un tā auduma pārvalku.

3. Garantija

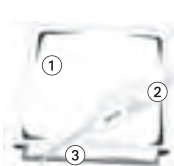
Sai precei ir 2 gadu garantija no iegādes dienas. Šī garantija attiecas uz elektroniskās manuālās vadības, vada un sildītāja bojājumiem. Nepareiza lietošana, negadījumi vai bojājumi, kas radušies lietošanas noteikumu neievērošanas gadījumā, vai ierīces labojumi, ko nav veicis ražotājs, uz garantijas noteikumiem neattiecas.

Garantija ir derīga, uzrādot pārstāvja aizpildītu garantijas talonu.

4. www.microlife.com

Sīkāka šī produkta lietošanas instrukcija un mūsu piedāvātie pakalpojumi pieejami tīmekļa vietnē www.microlife.com.

1. 1.Kā lietot Microlife sildītāju



- ① Miksta auduma pārvalks – noņemams un paredzēts mazgāšanai veļas mazgājamajā mašīnā. Spiedpogas stiprinājums.
- ② Manuālā vadība ar pārslēgu un ieslēgšanas (ON) indikatoru.
- ③ Sildītājs



BRĪDINĀJUMS: Neizmantojiet sildītāju bez pārvalka. Lietošanas laikā atstājiet nelielu vietu gaisa cirkulācijai starp sildītāju un ādas virsmu.

1. Izklājiet auduma pārvalku ① uz līdzenas virsmas. Atveriet spiedpogu.

- Enne seadme kasutust lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
- See seade ei ole mõeldud kasutuseks haiglates. Kasutada ainult kodustes tingimustes!
- Et vältida soojenduskoti kasutamise ajal elektrilöögi ohtu, võtke kasutusele järgmised ettevaatusabinõud:
 - Ärge kasutage marga soojenduskotti. Kui soojenduskott on saanud märjaks või niiskeks, kuivatage see enne kasutust täiesti.
 - Kasutage soojenduskotti ainult kuivades ruumides, ärge kasutage seda näiteks vannitoas!
 - Kontrollige enne iga kasutust, et soojenduskott oleks terve. Ärge kasutage seda, kui soojaregulaatoril, lülititel, pistikul või elektrilisel soojenduspadjal endal on nähtavaid kahjustusi.
 - Ärge torgake soojenduskoti sisse nõelu ega muid teravaid esemeid.
- Et vältida ülekuumenemist:
 - Ärge jätke sisselülitatud soojenduskotti järelevalveta. Toast lahkudes lülitage see välja.
 - Ärge kasutage soojenduskotti voldituna.
 - Vältige soojenduskoti kortsutamist.
 - Ärge katke soojaregulaatorit kinni. Et soojaregulaator toimiks õigesti, ärge asetage seda soojenduskoti liikuva osa peale ega alla. Samuti ärge asetage seda patjade, madratsite ega riiete alla.
 - Ärge laske juhtmel keeruda ümber soojaregulaatori.
- Mitte kasutada liikumisvõimetu inimese, imiku, kuumuse suhtes tundetu inimese või loomade puhul.
- Kui suurel kuumusel olev soojenduskott jätta peale liiga kauaks, võib see põhjustada nahapõletusi.
- Kui seadet on kavas kasutada pikemat aega, näiteks kui võib juhtuda, et kasutaja jääb magama, tuleb lülitada seada kestvaks kasutamiseks sobivale töörežiimile.
- Mitte kasutada imikul. Ärge lubage lastel elektrilise soojenduskotiga mängida. Ärge jätke lapsi elektrilise soojenduskotiga järelevalveta, sest nad ei pruugi võimaliku ohuolukorda ära tunda ega karta.
- Kontrollige seadet sageli võimalike kulumisnähtude osas. Kui tähtsate soojendusmadratsil kulumisnähte või on seda valesti kasutatud, pöörduge palun enne edasist kasutust tootja või ametliku müügiesindaja poole (vt allpool).
- Ohutuse tagamiseks peab kahjustunud voolujuhtme asendama tootja, ametlik müügiesindaja või analoogse kvalifikatsiooniga isik.
- Ärge püüdke seadet ise osadeks võtta ega parandada. Seadme kokkupanemiseks on vaja spetsiaalseid tööriistu.
- Kui soojenduskotti ei kasutata, laske sellel enne kokkuvõtmist maha jahtuda. Elektrilist soojenduskotti tuleb hoida horisontaalselt kuivas kohas. Ärge asetage sellele raskeid esemeid ega hoidke seda kokkuvoldituna. Nii võite soojenduskotti kahjustada.

2. Puhastamisjuhised

⚠ HOIATUS: enne kui hakkate toodet puhastama, ühendage see vooluvõrgust lahti.

1. Eemaldatavat katet võib pesumasinas pesta, kui olete enne sellest soojenduskoti välja võtnud. Täpsemat teavet vaadake kaanel toodud pesemisejuhiste.
2. Soojenduskotti ei tohi pesumasinas pesta ega kuivpuhastada!
3. Ärge laskel soojaregulaatoril saada märjaks. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, need võivad seadet kahjustada.
4. Ärge ühelgi juhul hoidke soojaregulaatorit veel all. Niiskus võib siseneda soojaregulaatorisse ja seda kahjustada.
5. Enne soojenduskoti sisse lülitamist kontrollige soojaregulaatorit kahjustuste osas ning kuivatage soojenduskotti ja selle riidekate täielikult.

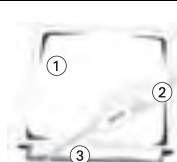
3. Garantii

Sellele tootele on antud **2-aastane** garantii, mis algab ostukuupäevast. Garantii hõlmab elektroonilist soojaregulaatorit, kaablit ja soojenduskotti. Garantii ei kata seadme valest käsitsemisest, õnnetusjuhtumitest või kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjustusi. Garantii ei kehti, kui seadet on muutnud keegi teine, va tootja. **Garantii kehtib ainult müügiesindaja täidetud garantiikaardi ette näitamisel.**

4. www.microlife.com

Üksikasjaliku informatsiooni meie toodete ja teenuste kohta leiate veebilehelt www.microlife.com.

1. Kuidas Microlife soojenduskotti kasutada



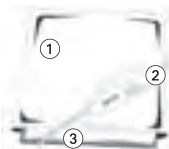
- ① Pehmest riidest kate – eemaldatav ja pesumasinas pestav. Trukk-kinnitus.
- ② Soojaregulaatori liugnupp kuumusastme valikuks ja «SISSELÜLITATUD» indikaator.
- ③ Soojenduskott

⚠ HOIATUS: Ärge kunagi kasutage soojuskotti ilma riidekatteta. Võimaldage soojenduskoti ja naha vahele õhuringlust.

1. Asetage riidekate ① lamedale pinnale. Avage trukk-kinnitus.

- Моля прочетете внимателно това ръководство, преди да използвате уреда.
- Този уред не е предназначен за медицинска употреба в болници. Само за домашна употреба!
- За да избегнете електрически удар, когато използвате възглавницата, спазвайте следното:
 - Не използвайте, ако е мокра. Ако възглавницата се е навлажнила или намокрила, изсушете я напълно преди употреба.
 - Използвайте възглавницата само в сухи стаи, не в бани и др!
 - Преди всяка употреба проверявайте дали възглавницата не е повредена, тоест не използвайте, ако има видима повреда на ръчното управление, преключвателите, контакта или самата възглавница.
 - Не пробождайте с игли или други остри предмети.
- За да избегнете прегряване:
 - Не оставяйте възглавницата включена без наблюдение: изключвайте я, когато напускате стаята.
 - Не я използвайте прегряната.
 - Не огъвайте възглавницата.
 - Не покривайте ръчното управление. За да гарантирате, че ръчното управление работи правилно, не го поставяйте върху или под възглавницата. Не пъхайте под възглавницата, възглавнички или дрехи.
 - Кабелът не трябва да е увит около ръчното управление.
- Не използвайте при бегота, при обездвижени или нечувствителни към топлина хора, или при животни.
- Прекалената употреба на уреда на висока степен може да предизвика изгаряния на кожата.
- Когато е вероятно използването на този уред за продължително време, например, когато потребителят заспи, настройките трябва да се регулират според препоръчаните за продължителна употреба.
- Не използвайте при бебе. Не позволявайте на деца да играят с електрическата възглавница. Не оставяйте децата без надзор с електрическата възглавница, защото те не могат правилно да разпознаят или преценят възможните опасности.
- Проверявайте често уреда за признаци на износване или повреда. Ако има признаци на износване или повреда, или уредът е употребяван неправилно, моля свържете се с оторизиран представител (вижте по-долу), преди да продължите употребата.
- Ако захранващият кабел е повреден, трябва да бъде заменен от производителя, оторизиран представител или лица с подобна квалификация, за да се избегнат рискове.
- Не се опитвайте да отваряте или поправяте уреда сами. За сглобяване на уреда са необходими специални инструменти.
- Когато не се използва, оставете възглавницата да изстине, преди да я съгнетете. Съхранявайте електрическата възглавница на сухо място, без да я огъвате. Не поставяйте тежки предмети върху нея и не я съхранявайте силно огната. В противен случай възглавницата може да се повреди.

1. Как да използвате Microlife Електрическа възглавница



- ① Кабел от мек плат – може да се маха и пералня. Копче тик-так.
- ② Ръчно управление с плъзгач за настройка на отопление и индикатор ON (Включено).
- ③ Възглавница

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никога не използвайте електрическата възглавница без кабел. Трябва да има циркулация на въздуха между електрическата възглавница и кожата по време на употреба.

1. Поставете кабелъа ① на равна повърхност. Отворете копчето тик-так.
2. Поставете възглавницата ③ изцяло в кабелъа, като напасвате всяка страна поотделно. Уверете се, че кабелът и ръчното управление ② остават извън кабелъа.
3. Възглавницата трябва да е равна и да изпълва целия кабелъа. Затворете копчето тик-так.
4. Включете към контакт 230-240 волта и настройте ръчното управление на желаната степен за затопляне, използвайки плъзгача.
 - Изберете температурата с плъзгача – така се включва възглавницата. Ще светне индикатор, който показва, че уредът е свързан към захранване и е включен.
 - Положение 1 се препоръчва за продължителна употреба.
 - Електрическата отопляема възглавница се изключва като преместите плъзгача в положение «0», при което индикаторът ще загасне.
5. Ръчното управление на електрическата отопляема възглавница ще изключи автоматично нагриването след около 90 минути. Въпреки това, индикаторната лампичка продължава да свети. За да нулирате таймера и започнете нов период на нагриване, преместете плъзгача до положение «0» (изключено) и след това обратно до желаната настройка за нагриване.
6. Изключете възглавницата от контакта, когато вече не я ползвате.

2. Инструкции за почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги изключвайте захранващия кабел от контакта, преди да започнете да почиствате уреда.

1. Кабелът може да се пере, като преди това извадите възглавницата от нея. Спазвайте инструкциите за пране посочени на етикетите.
2. Електрическото тяло на възглавницата не трябва да се пере в пералня или да се дава на химическо чистене!
3. Не мокрете ръчното управление. Не използвайте препарати или разтворители, те могат да повредят уреда.
4. В никакъв случай не дръжте ръчното управление под вода. В противен случай може да влезе вода в него и да го повреди.
5. Проверете дали ръчното управление не е повредено, изсушете напълно възглавницата и кабелъа, преди да я включите отново.

3. Гаранция

Този продукт има гаранция 2 -години от датата на покупка. Тази гаранция покрива електронното ръчно управление, кабела и самата възглавница. Тази гаранция не покрива неправилна употреба, злополука или повреда вследствие на неспазени инструкции или модификации на уреда, които не са извършени от производителя.

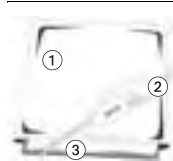
Гаранцията е валидна само при представяне на гаранционната карта попълнена от търговеца.

4. www.microlife.eu

Подробна информация за нашите продукти и услуги може да се намери на адрес www.microlife.eu.

- Vă rugăm citiți acest manual cu atenție înainte de a utiliza acest aparat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării medicale în spitale. Este destinat numai pentru utilizarea la domiciliu!
- Pentru a evita orice risc de electrocutare când utilizați perna, vă rugăm respectați următoarele:
 - Nu o utilizați dacă este umedă. Dacă perna devine umedă sau udă, uscați-o complet înainte de utilizare.
 - Utilizați perna numai în încăperi uscate, nu în baie sau alte asemenea locuri!
 - Verificați ca perna să nu fie deteriorată înainte de fiecare utilizare, pentru a nu exista deteriorări vizibile la comanda manuală, întrerupătoare, ștecher sau la perna electrică însăși.
 - Nu o înțepați cu ace sau alte obiecte ascuțite.
- Pentru a evita încălzirea excesivă:
 - Nu lăsați perna pornită sau nesupravegheată; opriți-o în momentul în care părești încăperea.
 - Nu utilizați perna împăturită.
 - Evitați formarea de cute.
 - Nu acoperiți comanda manuală. Pentru a asigura funcționarea corectă a comenzii manuale, nu puneți comanda manuală pe sau sub partea flexibilă a aparatului, nu o înghesuți sub pernele de dormit, saltele sau îmbrăcăminte.
 - Cablul nu trebuie înfășurat în jurul comenzii manuale.
- A nu se utiliza pe persoane incapabile să se miște, pe bebeluși, pe persoane insensibile la căldură sau pe animale.
- Aplicare excesivă la un nivel ridicat poate duce la arsuri ale pielii.
- Atunci când este probabil ca aparatul să fie folosit o perioadă mai lungă de timp, de exemplu de către un utilizator care este pe cale să adoarmă, dispozitivele de control trebuie poziționate pe un reglaj recomandat pentru utilizare continuă.
- A nu se utiliza în cazul bebelușilor. Nu permiteți copiilor să se joace cu perna electrică. Nu lăsați copiii nesupravegheați cu perna electrică, pentru că nu pot aprecia sau recunoaște corect pericolele posibile.

- Verificați aparatul în mod frecvent pentru semne de uzură sau deteriorare. Dacă există semne de uzură sau deteriorare, sau dacă aparatul a fost utilizat incorect, vă rugăm contactați producătorul sau agentul autorizat (vezi mai jos) înainte de a-l mai utiliza.
 - Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie înlocuit de producător, un agent autorizat al acestuia sau de o persoană calificată în acest sens, pentru a evita orice pericol.
 - Nu încercați să deschideți sau să reparați aparatul dvs. Este nevoie de unelte speciale pentru a reasambla aparatul.
 - Atunci când nu este folosită, lăsați perna să se răcească înainte de a o împături. Depozitați perna electrică, fără a o împături, într-un loc uscat. Nu puneți obiecte grele pe ea și nu păstrați niciodată perna cu îndoituri mari. În caz contrar, perna se poate deteriora.
- ## 1. Modul de utilizare a unei păături electrice Microlife



- 1 Înveliș din material textil moale – se poate detașa și spăla în mașina de spălat. Dispozitiv de fixare prin apăsare.
- 2 Comandă manuală cu cursor pentru reglarea căldurii și indicator PORNIT.
- 3 PERNĂ

⚠ ATENȚIE: Nu utilizați niciodată perna electrică fără învelișul din material textil.
Lăsați să circule puțin aer între perna electrică și pielea pe durata utilizării.

1. Puneți învelișul din material textil ① pe o suprafață plană. Deschideți dispozitivul de fixare prin apăsare.
2. Introduceți perna ③ complet în înveliș, potrivit de parte a dată. Verificați cablul și comanda manuală ② să rămână în afara învelișului.
3. Perna va sta întinsă uniform, umplând întregul înveliș. Închideți dispozitivul de fixare prin apăsare.
4. Introduceți ștecherul într-o priză de 230-240 V CA și reglați comanda manuală la nivelul dorit cu ajutorul cursorului.
 - Selectați nivelul de temperatură cu ajutorul cursorului – astfel se pornește perna electrică. Se va aprinde un indicator luminos, indicând faptul că aparatul este conectat la tensiunea de alimentare și este pornit.
 - Reglajul 1 este recomandat pentru utilizare continuă.
 - Perna electrică se stinge prin mutarea cursorului pe poziția «0», apoi indicatorul se va stinge.
5. Comanda manuală a pernei electrice va stinge automat aparatul după aproximativ 90 de minute. Cu toate acestea, lampa indicatoare va rămâne aprinsă. Pentru a reseta cronometrul și a începe o nouă perioadă de încălzire, mutați cursorul pe poziția dezactivat «0» și după aceea înapoi la nivelul dorit de încălzire.
6. Scoateți din priză la terminare.

2. Instrucțiuni privind curățarea

⚠ ATENȚIE: Întotdeauna scoateți din priză cablul de alimentare înainte de a efectua curățarea produsului.

1. Învelișul detașabil poate fi spălat în mașina de spălat rufe după scoaterea din perna, în conformitate cu instrucțiunile de spălare prezentate pe înveliș.
2. Perna nu trebuie spălată în mașina de spălat rufe sau curățată chimic!
3. Nu permiteți udarea comenzii manuale. Nu utilizați nici un fel de detergenți sau solvenți, pentru că aceștia pot deteriora aparatul.
4. Sub nici o formă nu introduceți comanda manuală sub apă. În caz contrar, umezeala poate pătrunde în interiorul comenzii manuale și duce la deteriorare.
5. Verificați comanda manuală pentru semne de deteriorare, uscați perna și învelișul său textil complet înainte de a o porni din nou.

3. Garanția

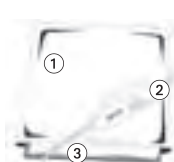
Acest produs este garantat pentru **2 ani** de la data cumpărării. Garanția acoperă comanda manuală electronică, cablul și perna electrică în sine. Această garanție nu include utilizarea incorectă, accidentele sau daunele rezultate din nerespectarea instrucțiunilor, sau modificările efectuate asupra aparatului de altcineva decât producătorul aparatului. **Garanția este valabilă numai la prezentarea fișei de garanție completată de distribuitor.**

4. www.microlife.com

Informații în detaliu pentru utilizatori cu privire la produsele și serviciile noastre pot fi găsite la www.microlife.com

- Před použitím tohoto výrobku si pečlivě přečtěte tento návod.
- Tento výrobek není určen k lékařskému použití v nemocnicích. Pouze k domácímu použití!
- Aby při používání podušky nedošlo k úrazům elektrickým proudem, dodržujte prosím následující:
 - Nepoužívat vlhké. Pokud poduška navlhne nebo se namočí, před použitím ji zcela vysušte.
 - Používat pouze v suchých místnostech, nikoliv v koupelně apod.!
 - Před každým použitím zkontrolujte, není-li poduška poškozená, tj. nepoužívejte ji v případě viditelného poškození ručního ovládání, přepínačů, zátky nebo elektrické vyhřívané podušky samotné.
 - Nevkládejte špendlíky nebo jiné ostré předměty.
- Aby nedošlo k přehřátí:
 - Neopouštějte podušku zapnutou bez dozoru; pokud opouštíte místnost, vypněte ji.
 - Nepoužívejte podušku ve složeném stavu.
 - Dbejte, ať se netvoří přehyby.
 - Nezakryvejte ruční ovládání. Pro zajištění správné funkce ručního ovládání, ruční ovládání nepokládejte na nebo pod pružnou část spotřebiče, nekládejte pod polštáře, peřiny ani oděvy.
 - Kabel neomotávejte kolem ručního ovládání.
- Nepoužívat u osob neschopných pohybu, malých dětí, osob necitlivých na teplo ani u zvířat.
- Nadměrné používání při vysokých teplotách může způsobit popáleniny.
- Pokud má být přístroj používán po delší dobu, např. u usínajícího uživatele, ovládání by mělo být nastaveno na doporučený režim pro nepřetržité použití.
- Nepoužívat u malých dětí. Nedovolte dětem hrát si s elektrickou poduškou.
Neponechávejte děti s elektrickou poduškou bez dozoru, neboť nedokáží správně rozpoznat a vyhodnotit možné nebezpečí.
- Dečku často kontrolujte, není-li poškozená nebo opotřebovaná. Vykazuje-li jakékoliv znaky opotřebení nebo poškození, nebo byl-li výrobek nesprávně použit, před jakýmkoliv dalším použitím kontaktujte výrobce nebo autorizovaného zástupce (viz níže).
- Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí se vyměnit za kabel dodaný výrobcem, autorizovaným zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k nebezpečí úrazu.
- Nepokoušejte se výrobek otevřít nebo sami opravit. Pro zpětnou montáž je zapotřebí speciální nářadí.
- Pokud podušku nepoužíváte, nechte ji před složením vychladnout. Elektrickou podušku skladujte vypuštěnou na suchém místě. Nepokládejte na ni těžké předměty a nikdy ji neskladujte s ostrými přehyby. Jinak by mohlo dojít k poškození podušky.

1. Jak používat elektrickou podušku Microlife



- ① Potah z měkké tkaniny – snímatelný a vypratelný. Patentní uzávěr.
- ② Ruční ovládání s posuvníkem pro nastavení tepla a ukazatel zapnutí.
- ③ Poduška

- ⚠ **UPOZORNĚNÍ:** Elektrickou podušku nikdy neužívejte bez potahu. Během používání zajistěte mezi elektrickou poduškou a pokožkou přiměřenou cirkulaci vzduchu.

1. Potah ① položte na rovný povrch. Rozepněte patentní uzávěr.
2. Podušku ③ zcela vložte do potahu a postupně upravte obě strany. Kabel a ruční ovládání ② ponechte mimo potah.
3. Poduška se rozloží a vyplní celý potah. Zapněte patentní uzávěr.
4. Zastrčte do zásuvky 230-240 V stříd. napětí a pomocí posuvníku ručního ovládání zvolte požadované teplotní nastavení.
 - Na posuvníku zvolte teplotní nastavení – tím se poduška zapne. Rozsvítí se kontrolka signalizující připojení spotřebiče k napájení a jeho zapnutí.
 - Pro nepřetržité použití se doporučuje nastavení 1.
 - Elektrická vyhřívaná poduška se vypíná přesunutím posuvníku do polohy «0», načež kontrolka zhasne.
5. Ruční ovládání elektrické vyhřívané podušky automaticky vypne topné těleso za přibližně 90 minut. Kontrolka však zůstane svítit. Pro vyresetování časovače a spuštění dalšího vyhřívání posuvník přesuňte do polohy «0» a poté zpět do požadovaného teplotního nastavení.
6. Po skončení vypněte.

2. Pokyny k čištění



UPOZORNĚNÍ: Před zahájením jakéhokoliv čištění výrobku napájecí kabel vždy odpojte od zdroje napětí.

1. Po sejmutí z podušky lze snímatelný potah vyprat dle pokynů uvedených na potahu.
2. Manžeta se nesmí mýt ani chemicky čistit!
3. Dbejte, aby ruční ovládání nenavlhlo. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla, mohla by výrobek poškodit.
4. Ruční ovládání v žádném případě nenamáchejte. V opačném případě se do ručního ovládání může dostat vlhkost a způsobit škody.
5. Před opětovným zapnutím zkontrolujte stav ručního ovládání, důkladně vysušte podušku a její látkový potah.

3. Záruka

Na tento výrobek se vztahuje záruka v délce **2 let** od data nákupu. Tato záruka se vztahuje na elektronické ruční ovládání, kabel a podušku samotnou. Záruka se nevztahuje na nesprávné použití, nehody nebo poškození v důsledku nedodržování pokynů či úprav výrobku neprovedených výrobcem.

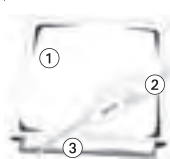
Záruka je platná pouze po předložení záručního listu vyplněného dealerem.

4. www.microlife.com

Podrobné uživatelské informace o našich výrobcích a službách lze nalézt na www.microlife.com.

- **Pred použitím tohto zariadenia si pozorne prečítajte tento návod.**
- **Toto zariadenie nie je určené na lekárske použitie v nemocniciach. Len na domáce použitie!**
- **Aby ste pri používaní tejto podušky zamedzili úrazu elektrickým prúdom, dodržujte nasledovné:**
 - Nepoužívajte vlhké. Ak sa poduška premočila alebo navlhla, úplne ju pred použitím vysušte.
 - Podušku používajte iba v suchých miestnostiach, nie v kúpeľni a podobne!
 - Pred každým používaním skontrolujte, či nie je poduška poškodená, t.j. nepoužívajte ju v prípade viditeľných poškodení ručného ovládača, spínačov, vidlice alebo samotnej elektrickej vyhrievacej podušky.
 - Nevpichujte špendlíky ani iné ostré predmety.
- **Aby ste zamedzili prehriatiu:**
 - Nenechajte podušku zapnutú bez dozoru; keď opúšťate miestnosť, vypnite ju.
 - Nepoužívajte podušku prehnutú.
 - Zamedzte pokrčeniu podušky.
 - Nezakrývajte ručný ovládač. Aby ste zabezpečili správnu funkčnosť ručného ovládača, nedávajte ručný ovládač na alebo pod ohýbnú časť zariadenia, nezasúvajte ručný ovládač pod vankúše, podložky alebo oblečenie.
 - Kábel by sa okolo ručného ovládača nemal omotať.
- **Nepoužívajte u imobilných osôb bez schopnosti pohybu, u detí alebo osôb necitlivých na teplo, ani na zvieratá.**
- **Nadmerné použitie pri vysokom nastavení môže viesť k popáleniu kože.**
- **Ak chcete zariadenie používať dlhšiu dobu, napríklad ak je používateľ ospalý, ovládacie prvky by ste mali upraviť na nastavenie, ktoré je odporúčané na nepretržité použitie.**
- **Nepoužívajte na deťoch. Nedovoľte, aby sa deti s elektrickou vyhrievacou poduškou hrali.** Nenechajte deti s elektrickou vyhrievacou poduškou bez dozoru, pretože nevedia správne rozpoznať alebo odhadnúť možné nebezpečenstvá.
- **Pravidelne zariadenie kontrolujte, či nevykazuje znaky opotrebovania alebo poškodenia.** Ak sa vyskytnú znaky opotrebovania alebo poškodenia, alebo sa zariadenie nepoužilo správne, kontaktujte prosím pred jeho ďalším používaním výrobcu alebo autorizovaného zástupcu (pozri nižšie).
- **Pokiaľ je poškodený napájací kábel, musí ho výrobca alebo autorizovaný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.**
- **Nepokúšajte sa prístroj otvárať alebo opravovať sami.** Na opätovnú montáž sú potrebné špeciálne náradia.
- **Ak elektrickú vyhrievaciu podušku nepoužívate, nechajte ju pred zložením vychladnúť. Skladujte ju na suchom mieste.** Na podušku nekladte ťažké predmety a nikdy ju neskladujte prehnutú. V opačnom prípade sa môže poduška poškodiť.

1. Ako používať Microlife vyhrievaciu podušku



- 1 Mäkký látkový poťah – snímateľný, s možnosťou prať v práčke. Zapínanie na patentový gombík.
- 2 Ručný ovládač s regulátorom nastavenia ohrievania a s indikátorom zapnutia.
- 3 Poduška



VAROVANIE: Podušky nikdy nepoužívajte bez textílného poťahu. Počas používania umožnite, aby medzi vyhrievacou poduškou a kožou priútil vzduch.

1. Položte textílny poťah ① na rovnú plochu. Odopnite patentový gombík.
2. Podušku vložte ③ do poťahu úplne, pričom ju na jednej strane prichyťte. Uistite sa, že kábel a ručný ovládač ② zostali mimo poťahu.
3. Podušku nechajte vyrovnanú, aby vyplňala celý poťah. Zapnite patentový gombík.
4. Pripojte do 230-240 V sieťovej zásuvky striedavého prúdu a nastavte ručný ovládač na požadovanú intenzitu vyhrievania pomocou regulátora.
 - Zvoľte nastavenie teploty na regulátore – toto zapína vyhrievaciu podušku. Rozsvieti sa indikátor, ktorý zobrazuje pripojenie zariadenia do siete a jeho zapnutie.
 - Nastavenie 1 vám odporúčame na nepretržité používanie.
 - Elektrickú vyhrievaciu podušku je možné vypnúť nastavením regulátora do polohy «0», indikátor zhasne.
5. Ručný ovládač elektrickej vyhrievacej podušky automaticky vypne vyhrievanie po približne 90 minútach. Avšak v tomto prípade zostane indikátor stále rozsvietený. Ak chcete vynulovať časovač a spustiť novú vyhrievaciu fázu, posuňte regulátor do vypnutej polohy «0» a potom do požadovaného nastavenia intenzity vyhrievania.
6. Po ukončení odpojte od siete.

2. Pokyny na čistenie



VAROVANIE: Pred akýmkoľvek čistením výrobku najskôr odpojte napájací kábel od sieťovej zásuvky.

1. Snímateľný poťah je možné po jeho zvelčení z podušky opraviť v práčke podľa pokynov prania uvedených na poťahu.
2. Poduška sa nesmie prať v práčke ani čistiť nasucho!
3. Nedovoľte, aby sa ručný ovládač namočil. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, pretože môžu zničiť zariadenie.
4. Za žiadnych okolností nedržte ručný ovládač pod vodou. Ináč sa do ručného ovládača môže dostať vlhkosť a spôsobíť poškodenie.
5. Pred opätovným pripojením do siete skontrolujte ručný ovládač, či nejavi známky poškodenia, vysušte podušku a jej látkový poťah.

3. Záruka

Na prístroj sa vzťahuje **2 ročná záruka** od dátumu jeho kúpy. Táto záruka sa vzťahuje na elektrickú vyhrievaciu podušku, kábel a samotnú podušku. Táto záruka sa nevzťahuje na nesprávne používanie, úrazy alebo poškodenia vplyvom nedodržania pokynov alebo vplyvom zmien zariadenia, ktoré nevykonal výrobca.

Záruka je platná iba na základe predloženia záručného listu vypneného distribútorom alebo predajcom.

4. www.microlife.com

Podrobnejšie informácie pre používateľov ohľadne našich výrobkov a ohľadne našich služieb môžete nájsť na www.microlife.com.

معلومات مهمة – احتفظ بالتعليمات لاستخدامها مستقبلاً!

- اقرأ هذا الكتيب بعناية قبل استعمال الجهاز.
- قربة التدفئة هذه ليست مخصصة للاستعمال الطبي في المستشفيات، بل للاستعمال المنزلي فقط!
- لتجنب أي خطر التعرض لصدمة كهربائية عند استعمال قربة التدفئة يرجى ملاحظة التعليمات التالية:
- لا تستعمل القربة إذا كانت مبللة. إذا أصبحت القربة رطبة أو مبللة قم بتجفيفها تماماً قبل الاستعمال.
- استعمل القربة في غرف جافة فقط، ولا تستعملها في الحمام.. الخ!

٢. تعليمات التنظيف

⚠ تنبيه: انزع دائماً شريط الكهرباء من مقبس التغذية الكهربائية قبل أن تقوم بأي تنظيف لقربة التدفئة الكهربائية.

١. يمكن غسل الغطاء القابل للنزع في آلة الغسيل بعد نزعها من القربة وفقاً لتعليمات الغسل المتوفرة على الغطاء.
٢. يجب عدم غسل القربة في آلة الغسيل ولا بالتنظيف على البخار!
٣. لا تسمع بتعرض يد التحكم للبلل، لا تستخدم أي مواد منظفة أو مذيبة حيث أنها قد تلف الجهاز.
٤. لا يجوز بأي حال وضع يد التحكم تحت الماء. وإلا فقد تتخلل الرطوبة يد التحكم وتتسبب تلفها.
٥. افحص يد التحكم بحثاً عن علامات تلف. جفف القربة وغطاها القماشي تماماً قبل إعادة التشغيل.

٣. الضمان

قربة التدفئة مكفولة لمدة سنتين من تاريخ الشراء. تغطي هذه الكفالة يد التحكم الإلكترونية والشريط الكهربائي و قربة التدفئة نفسها. لا تغطي هذه الكفالة التلف الناتج عن سوء الاستعمال والحوادث وعدم اتباع التعليمات أو عن التعديلات على الجهاز والتي لا يقوم بها المصنع. الكفالة صالحة فقط عند تقديم بطاقة الكفالة المعبأة بواسطة البائع المزود.

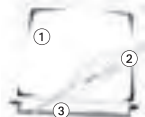
٤. www.microlife.com

يمكن الحصول على معلومات مفصلة للمستخدم حول منتجنا وخدماتنا عبر الموقع www.microlife.com.

- تأكد أن القربة غير تالفة قبل كل استعمال، أي لا تستعملها إذا لاحظت تلفاً في يد التحكم أو المفاتيح أو القابس أو قربة التدفئة الكهربائية نفسها.
- لا تدخل في القربة إبراً أو أجسام حادة أخرى.
- تجنب التسخين المفرط:
- لا تترك القربة مشغلة دون إشراف، وقم بإيقاف التشغيل عند خروجك من الغرفة.
- لا تستعمل القربة وهي مطوية.
- تجنب نثر القربة.
- لا تقم بتغطية يد التحكم. للتأكد من عمل يد التحكم بشكل سليم، لا تضع يد التحكم فوق أو تحت الجزء المرن من الأداة، و لا تقم بدمس يد التحكم تحت مخدات أو وسائد أو ملابس.
- يجب عدم لف الشريط السلكي حول يد التحكم.
- لا تستعمل القربة لشخص غير قادر على الحركة أو لطفل رضيع أو لشخص فاقد الشعور بالحرارة أو علي الحيوانات. يمكن للاستعمال المفرط عند ضبط تسخين عال أن يؤدي إلى حروق جلدية.
- عندما يكون من المحتمل أن تستعمل الماكينة لفترة ممتدة، على سبيل المثال من قبل المستعمل أثناء النوم، فإنه يجب أن تعدل الإعدادات إلى الموضع الموصى به للاستعمال المستمر.
- لا تستعمل القربة لطفل رضيع. لا تسمح للأطفال باللعب بقربة التدفئة الكهربائية.
- لا تترك الأطفال مع قربة التدفئة الكهربائية دون إشراف حيث لا يمكنهم التمييز أو الإدراك السليم للأخطار المحتملة.
- افحص قربة التدفئة بانتظام بحثاً عن علامات البلى أو التلف. إن وجدت مثل هذه العلامات أو تم إساءة استخدام القربة، راجع المصنع أو الوكيل المعتمد (انظر في الأسفل) قبل أي استعمال تالي. إذا تلف الشريط الكهربائي فيجب استبداله من المصنع أو وكيل الصيانة أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- لا تحاول فتح أو تصليح الجهاز بنفسك. يتطلب الجهاز أدوات خاصة لإعادة تركيبه.
- عند عدم استعمالها، أترك الوسادة لكي تبرد قبل طيها. احفظ قربة التدفئة الكهربائية بشكل مسطح في مكان جاف. لا تضع أشياء ثقيلة فوقها ولا تثنيها بشكل حاد أبداً لتخزينها، وإلا قد تتعرض القربة للتلف.

١. كيف تستعمل قربة مايكرولايف للتدفئة

- ① غطاء من القماش الناعم - قابلة للفصل والماكينة قابلة للغسل.
- ② سخاب له إيزيم ضغط.
- ③ تحكم يدوي مع مزلاق لأوضاع الحرارة ومؤشر تشغيل.



⚠ تنبيه: لا تستعمل قربة التدفئة أبداً بدون الغطاء القماشي. اسمح بمرور الهواء قليلاً بين قربة التدفئة والجلد أثناء الاستعمال.

١. ضع الغطاء القماشي ① على سطح مستو. افتح الزر الضاغط.
٢. أدخل القربة ③ بشكل كامل داخل الغطاء بترتيب أحد الطرفين ثم الآخر. تأكد من بقاء الشريط الكهربائي ويد التحكم ② خارج الغطاء.
٣. استمتع القربة بشكل مسطح وتملاً بالكامل. أغلق الزر الضاغط.
٤. أدخل القابس في مقبس تغذية رئيسي لتيار كهربائي متردد ٢٣٠-٢٤٠ فولت واضبط يد التحكم على درجة التسخين المطلوبة باستخدام المزلاق.
- قم باختيار ضبط درجة الحرارة على المزلاق - تصيح قربة التدفئة في وضع التشغيل. يضيء المؤشر للإشارة إلى أن الجهاز قد تم توصيله بالكهرباء وتم تشغيله.

• لطفاً پیش از استفاده از دستگاه دفترچه راهنما را با دقت مطالعه نمایید.

- این دستگاه برای کاربرد بیمارستانی طراحی نشده است و فقط برای استفاده خانگی مناسب است.
- برای جلوگیری از خطر شوک الکتریکی در هنگام استفاده از بالشکت برقی لطفاً نکات زیر را رعایت کنید:
 - در صورت مرطوب بودن بالشکت برقی از آن استفاده نکنید.
 - دستگاه پیش از استفاده باید کاملاً خشک شود.
 - بالشکت را در محیط کاملاً خشک استفاده کنید. از بکارگیری آن در حمام و غیره خودداری نمایید.
 - پیش از استفاده دستگاه آن را بررسی کرده و از سالم بودن آن اطمینان حاصل کنید. در صورت مشاهده هرگونه صدمه در کنترل دستی، کالیدها، دوشاخه یا بالشکت برقی از کاربرد آن خودداری خودداری کنید.
 - از فرو بردن سوزن و سایر اشیاء تیز در بالشکت برقی جلوگیری کنید.

• راههای جلوگیری از گرم شدن زیاد:

- بالشکت برقی را بدون نظارت رها نکنید؛ هنگامی که اتاق را ترک می کنید، دستگاه را خاموش کنید.
- از بالشکت برقی در حالت نا شده استفاده نکنید.
- از چوک شدن بالشکت جلوگیری کنید.
- کنترل دستی را نپوشانید. برای اطمینان از صحت کارکرد بخش تنظیم حرارت آن را رو یا زیر بالشکت برقی و یا زیر بالش. کوسن یا پارچه قرار ندهید.
- کابل نباید دور کنترل دستی پیچیده شود.

• از بکارگیری دستگاه برای افراد معلول، نوزادان، حیوانات و افرادی که قادر به حس حرارت نیستند خودداری نمایید. استفاده بیش از حد از دستگاه در دمای بالا موجب سوختگی پوست می شود.

• هنگام استفاده طولانی از دستگاه، به عنوان مثال در طول خواب، کنترل ها باید مطابق با توصیه دفترچه راهنما برای مدت زمان طولانی تنظیم گردند.

• از این دستگاه برای نوزادان استفاده نکنید و آن را از دسترس کودکان دور نگاه دارید. اجازه ندهید تا کودکان با بالشکت برقی بازی کنند.

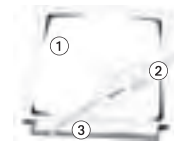
استفاده کودکان از این دستگاه باید با نظارت شما باشد. چرا که آنها قادر به تشخیص خطرات احتمالی نیستند.

- دستگاه را به طور مکرر بررسی کنید. در صورت مشاهده علائم سایب یا آسیب دیدگی و همچنین در صورت استفاده نادرست از دستگاه، لطفاً پیش از استفاده بعدی به نمایندگی مجاز مراجعه کنید.
- چنانچه کابل خریداری شده صدمه دیده باشد، باید توسط سازنده یا نمایندگی مجاز به منظور جلوگیری از بروز هرگونه خطری لغو استفاده شود.
- هرگز برای باز کردن و تعمیر دستگاه تلاش نکنید. زیرا برای بستن مجدد دستگاه نیاز به ابزار ویژه خواهید داشت.

• در هنگام عدم استفاده از دستگاه آن را در محل صاف و خشک نگهداری نمایید. از قرار دادن اجسام سنگین و همچنین اجسام تیز روی بالشکت برقی خودداری کنید. زیرا ممکن است موجب آسیب دیدگی شوند.

۱. روش استفاده از بالشکت برقی مایکروولایف

1. روکش بالشکت برقی نرم و از جنس پارچه است. این روکش قابل شستشو به وسیله ماشین لباسشویی بوده و توسط نوعی پوست چسبی باز و بسته میشود.
2. حرارت دستگاه به وسیله بخش تنظیم حرارت و چراغ نشانگر ON قابل کنترل توسط استفاده کننده است.
3. بالشکت برقی



• هشدار: هرگز از بالشکت برقی بدون روکش پارچه ای استفاده نکنید. استفاده از دستگاه باید به گونه ای باشد که هوا میان بالشکت برقی و پوست جریان داشته باشد.

1. روکش پارچه ای ① را روی سطح صاف قرار دهید. چسب پارچه را باز نمایید.
2. بالشکت برقی ② را بطور کامل درون کیسه روکش قرار دهید و از قرار گرفتن صحیح آن اطمینان حاصل کنید. مطمئن شوید که کابل و کنترل دستی ③ بیرون روکش قرار گرفته باشند.
3. بالشکت باید به صورت کاملاً مسطح درون روکش قرار بگیرد. بست را ببندید.
4. سیم دستگاه را به یک سوکت 1۴۰-۱۴۰ ولت متصل کرده و حرارت دستگاه را به وسیله بخش کنترل حرارت روی میزان دلخواه تنظیم نمایید.
- میزان درجه حرارت را روی سوییچ کنشویی انتخاب کنید. این عمل موجب روشن شدن دستگاه می شود. روشن شدن یک چراغ نشاندهنده این است که دستگاه به منبع نیرو متصل و روشن است.
- تنظیم شماره ۱ برای استفاده طولانی مدت توصیه می شود. بالشکت برقی با قرار گرفتن سوییچ کنشویی در وضعیت "0" خاموش میشود و پس از آن چراغ نشانگر نیز خاموش خواهد شد.
5. بخش تنظیم حرارت بالشکت برقی به طور خودکار پس از حدود ۹۰ دقیقه دستگاه را خاموش میکند. هرچند چراغ دستگاه روشن باقی میماند. برای تنظیم تایمر مربوط به مدت حرارت دمی دستگاه، سوییچ کنشویی را در وضعیت "0" قرار دهید و سپس تنظیم را آغاز نمایید.
6. پس از اتمام استفاده دستگاه آن را از منبع نیرو جدا کنید.

۲. چگونگی تمیز کردن دستگاه

• هشدار: پیش از تمیز کردن دستگاه، همیشه سیم برق را از پریز خارج کنید.

1. روکش دستگاه با در نظر گرفتن توصیه های روی آن، پس از جدا شدن از بالشکت برقی قابل شستشو به وسیله ماشین لباسشویی است.
2. از شستشو و خشک کردن بالشکت برقی به وسیله ماشین لباسشویی خودداری کنید.
3. از مرطوب شدن بخش تنظیم حرارت جلوگیری کنید. در هنگام تمیز کردن دستگاه از مواد پاک کننده و حلال استفاده نکنید. زیرا موجب تخریب دستگاه می شوند.
4. خت هیچ شرایطی بخش تنظیم حرارت را زیر آب جاری قرار ندهید. در غیر این صورت رطوبت وارد بخش تنظیم درجه شده و موجب تخریب آن میشود.
5. بخش تنظیم حرارت را به طور کامل بررسی کنید تا هیچ گونه آسیب دیدگی در آن وجود نداشته باشد. پیش از روشن کردن مجدد دستگاه بالشکت برقی و پوشش آن را کاملاً خشک نمایید.

۳. ضمانت

این محصول از تاریخ خرید مدت ۲ سال ضمانت می شود. این ضمانت بخش تنظیم حرارت الکتریکی، کابل و بالشکت برقی را تحت پوشش قرار می دهد. آسیب هایی که بر اثر استفاده نادرست، حوادث، تخریب حاصل از عدم پیروی از نکات دفترچه راهنما یا تعمیرات دستگاه توسط افراد غیر مجاز به دستگاه وارد آید شامل ضمانت نخواهد بود. ضمانت فقط در صورت ارائه کارت ضمانت پر شده توسط نماینده فروش معتبر میباشد.

۴. سایت مایکروولایف

اطلاعات دقیق در مورد محصولات و خدمات ما را می توانید در سایت اینترنتی www.microlife.com بدست آورید.